

Tensiometru automat pentru braț
M7 Intelli IT (HEM-7361T-EBK)
X7 Smart (HEM-7361T-ESL)

Citiți manualul de instrucțiuni **1 și **2** înainte de
utilizare.**

RO

Simboluri

1. Introducere

Vă mulțumim că ați cumpărat tensiometrul automat pentru braț OMRON. Acest tensiometru utilizează metoda oscilometrică de măsurare a tensiunii arteriale. Adică, acest monitor detectează circulația sângelui prin artera brahială și convertește mișcările într-o citire digitală.

1.1 Instrucțiuni de siguranță

Acest manual de instrucțiuni vă oferă informații importante despre tensiometrul automat pentru braț OMRON. Pentru a asigura utilizarea sigură și adecvată a acestui tensiometru, CITIȚI și ÎNȚELEGEȚI toate instrucțiunile de siguranță și de utilizare. **Dacă nu înțelegeți aceste instrucțiuni sau aveți întrebări, contactați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON înainte de a încerca să utilizați acest tensiometru. Pentru informații detaliate privind tensiunea dumneavoastră arterială, consultați medicul.**

1.2 Utilizarea corespunzătoare

Aparatul este un monitor digital recomandat pentru măsurarea tensiunii arteriale și a pulsului la pacienții adulți. Dispozitivul detectează bătăile neregulate ale inimii în timpul măsurării și indică acest lucru printr-un simbol cu rezultatele măsurătorii. Aparatul este destinat în principiu utilizării generale la domiciliu.

Aparatul poate detecta un puls neregulat care poate indica prezența fibrilației atriale (FibA). Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatul nu este destinat diagnosticării fibrilației atriale. Un diagnostic de fibrilație atrială poate fi confirmat numai de electrocardiogramă (EKG). Dacă apare simbolul pentru fibrilație atrială, consultați medicul.

1.3 Primirea și verificarea

Scoateți tensiometrul și celelalte componente din ambalaj și verificați dacă prezintă deteriorări. NU UTILIZAȚI tensiometrul sau celelalte componente dacă sunt deteriorate și contactați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON.

2. Informații importante referitoare la siguranță

Înainte de a utiliza acest tensiometru, citiți informațiile importante privind siguranța din acest manual de instrucțiuni. Din motive de siguranță, respectați cu strictețe specificațiile din acest manual cu instrucțiuni.

Păstrați-l pentru consultare ulterioară. Pentru informații detaliate privind tensiunea dumneavoastră arterială, CONSULTAȚI MEDICUL.

2.1 Avertisment

Indică o situație cu potențial periculos care, dacă nu este evitată, poate avea ca urmare decesul sau rănirea gravă.

- NU UTILIZAȚI aparatul pe bebeluși, nou născuți, copii sau persoane care nu își pot exprima intențiile.

- NU ajustați medicația în funcție de rezultatele măsurătorilor realizate cu acest tensiometru. Luați medicamentele în modul prescris de medic. NUMAI un medic este calificat să diagnosticheze și să trateze hipertensiunea arterială și fibrilația atrială.
- NU utilizați aparatul pe un braț rănit sau un braț supus unui tratament medical.
- NU înfășurați manșonul pe braț în timpul administrării intravenoase a unor substanțe sau în timpul unei transfuzii sanguine.
- NU utilizați acest tensiometru în zone care conțin echipament chirurgical de înaltă frecvență (HF), echipament de imagistică prin rezonanță magnetică (RMN), computer tomograf (CT). Acest lucru poate determina funcționarea incorectă a tensiometrului și/sau prezentarea de date eronate.
- NU utilizați acest tensiometru în medii bogate în oxigen sau în apropierea gazului inflamabil.
- Consultați medicul dumneavoastră înainte de a utiliza acest tensiometru dacă aveți aritmii comune, de exemplu extrasistole atriale sau ventriculare sau fibrilații atriale, scleroză arterială, insuficiență circulatorie, diabet, sarcină, pre-eclampsie, boală renală. ȚINEȚI-CONT de faptul că oricare dintre aceste afecțiuni pe lângă faptul că PACIENTUL se mișcă, tremură, are frisoane, poate afecta valorile măsurate.
- NICIODATĂ nu vă diagnosticați sau tratați pe baza rezultatelor măsurate. Contactați ÎNTOTDEAUNA medicul.
- Pentru a evita strangularea, nu țineți tubul de aer și cablul adaptorului de c.a. la îndemâna bebelușilor, a nou-născuților și a copiilor.
- Acest produs conține piese de mici dimensiuni care, dacă sunt înghițite de bebeluși, nou-născuți sau copii, pot cauza sufocarea.

Transmiterea datelor

- Acest produs emite frecvențe radio (RF) în banda de 2,4 GHz. NU UTILIZAȚI acest produs în locații unde RF este restricționată, cum ar fi în aeronave sau în instituții spitalicești. Opriti funcția **Bluetooth®** de pe acest tensiometru, scoateți bateriile și/sau deconectați adaptorul de c.a. în zonele cu restricții RF.

Manipularea și utilizarea adaptorului de c.a. (accesoriu opțional)

- NU folosiți adaptorul de c.a. dacă tensiometrul sau cablul adaptorului de c.a. este deteriorat. Dacă tensiometrul sau cablul este deteriorat, întrerupeți alimentarea cu energie și deconectați imediat adaptorul de c.a.
- Conectați adaptorul de c.a. la o priză de alimentare cu tensiune corespunzătoare. A NU se utiliza într-o priză multiplă.
- La conectarea și deconectarea la / de la priză, nu atingeți NICIODATĂ adaptorul de c.a. cu mâinile ude.
- NU demontați și NU încercați să reparați adaptorul de c.a.

Manipularea și utilizarea bateriilor

- Nu lăsați bateriile la îndemâna bebelușilor, nou-născuților și copiilor.

2.2 Atenție

Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate avea ca urmare rănirea ușoară sau moderată a utilizatorului sau pacientului, sau deteriorarea echipamentului sau a altor bunuri materiale.

- Încetați utilizarea tensiometrului și contactați medicul dacă prezentați iritații ale pielii sau disconfort.
- Consultați medicul înainte de a utiliza acest tensiometru pe un braț unde este prezent un dispozitiv de acces sau terapie intravascular(ă) sau un șunt arterio-venos (A-V) din cauza interferenței temporare cu fluxul sanguin care ar putea duce la răniri.
- Dacă ați suferit o operație de mastectomie, consultați medicul înainte de a utiliza tensiometrul.
- Consultați medicul înainte de a utiliza acest tensiometru dacă aveți probleme grave de circulație sanguină sau boli de sânge deoarece umflarea manșonului poate provoca vânătași.
- NU EFECTUAȚI măsurători mai des decât este necesar deoarece pot apărea vânătași datorate interferenței cu fluxul sanguin.
- Umflați manșonul DOAR când acesta este aplicat pe braț.
- Scoateți manșonul de pe braț dacă acesta nu începe să se dezumfle în timpul măsurării.
- NU folosiți acest tensiometru în alt scop decât măsurarea tensiunii arteriale și/sau detectarea prezenței fibrilației atriale.
- În timpul efectuării măsurătorilor, asigurați-vă că nu se află niciun dispozitiv mobil sau orice alt dispozitiv electric care emite câmpuri electromagnetice pe o rază de 30 cm în jurul acestui tensiometru. Acest lucru poate determina funcționarea incorectă a tensiometrului și/sau prezentarea de date eronate.
- NU DEMONTAȚI și nu încercați să reparați acest tensiometru sau alte componente. În caz contrar, rezultatele pot fi eronate.
- NU UTILIZAȚI tensiometrul într-o locație unde există umiditate sau risc de stropire cu apă. Acest lucru poate deteriora acest tensiometru.
- NU utilizați aceste tensiometru într-un vehicul în mișcare, de exemplu în mașină sau avion.
- Nu scăpați pe jos și nu supuneți tensiometrul la șocuri sau la vibrații puternice.
- NU utilizați acest tensiometru în locuri cu umiditate ridicată sau scăzută sau cu temperaturi ridicate sau scăzute. Consultați secțiunea 6.
- În timpul măsurării, observați brațul pentru a vă asigura că tensiometrul nu afectează un timp îndelungat circulația sângelui.
- NU UTILIZAȚI acest tensiometru în medii cu utilizare frecventă, cum ar fi clinicile medicale sau cabinetele medicale.

- NU UTILIZAȚI acest tensiometru în același timp cu un alt echipament medical electric (ME). Acest lucru poate determina funcționarea incorectă și/sau prezentarea de date eronate.
- Cu cel puțin 30 de minute înainte de măsurarea tensiunii arteriale, nu faceți baie, nu consumați alcool sau cafeină, nu fumați, nu faceți efort fizic și nu mâncați.
- Odihniți-vă cel puțin 5 minute, înainte de a face o măsurare.
- Îndepărtați îmbrăcămintea strânsă, îmbrăcămintea groasă și orice accesorii de pe braț în timp ce efectuați măsurarea.
- Stați liniștit și NU vorbiți în timp ce se efectuează o măsurare.
- Utilizați tensiometrul NUMAI pe persoane ale căror circumferințe ale brațului sunt în limitele specificate ale manșonului.
- Asigurați-vă că acest tensiometru a fost acclimatizat la temperatura camerei înainte de a efectua o măsurare. Efectuarea unei măsurări după o modificare extremă a temperaturii ar putea duce la o valoare inexactă. OMRON recomandă utilizatorului să aștepte timp de aproximativ 2 ore pentru ca tensiometrul să se încălzească sau să se răcească atunci când tensiometrul este utilizat într-un mediu aflat la o temperatură care respectă condițiile de funcționare după ce este depozitat fie la temperatura maximă, fie la temperatura minimă de depozitare. Pentru informații suplimentare privind temperatura de funcționare și de depozitare/transport, consultați secțiunea 6.
- NU UTILIZAȚI acest tensiometru după expirarea perioadei de valabilitate. Consultați secțiunea 6.
- NU îndoiți excesiv manșonul pentru braț și tubul de aer.
- NU îndoiți și nu răsușiți tubul de aer în timp ce efectuați o măsurare. Acest lucru poate provoca leziuni prin întreruperea fluxului sanguin.
- Pentru a deconecta conectorul de aer, trageți de conectorul de aer din plastic de la baza tubului, nu de tub.
- Utilizați NUMAI adaptorul de c.a., manșonul, bateriile și accesoriile specificate pentru acest tensiometru. Utilizarea unui adaptor de c.a., a unui manșon și a unor baterii nerecomandate poate determina deteriorarea tensiometrului și/sau poate fi periculoasă pentru acesta.
- La acest tensiometru, folosiți DOAR manșonul pentru braț aprobat. Folosirea altor manșoane pentru braț ar putea avea drept efect obținerea de valori incorecte.
- Umflarea la o presiune mai mare decât cea necesară ar putea cauza echimoze la nivelul brațului, în locul aplicării manșetei. NOTĂ: consultați „Dacă tensiunea dumneavoastră sistolică este mai mare de 210 mmHg” din secțiunea 13 a manualului de instrucțiuni (2) pentru informații suplimentare.
- Citiți și respectați „Aruncarea corectă la deșeurile a acestui produs” din secțiunea 7, atunci când eliminați aparatul și orice accesorii sau componente opționale uzate.

Transmiterea datelor

- NU înlocuiți bateriile și nu deconectați adaptorul de c.a. în timp ce valorile măsurate sunt transferate pe dispozitivul dumneavoastră inteligent. Acest lucru poate duce la funcționarea incorectă a acestui tensiometru și la neefectuarea transferului datelor privind tensiunea arterială.

Manipularea și utilizarea adaptorului de c.a. (accesoriu opțional)

- Introduceți adaptorul de c.a. în priză până la capăt.
- Când deconectați adaptorul de c.a. de la priză, trageți cu grijă de adaptorul de c.a. NU trageți de cablul adaptorului de c.a.
- Când manipulați cablul adaptorului de c.a.:
Nu îl deteriorați. / Nu îl distrugeți. / Nu îl modificați. / Nu îl tăiați. / Nu îl îndoiți și nu îl trageți excesiv. / Nu îl răsușiți. / NU îl utilizați dacă este adunat într-un mănunchi. / Nu îl așezați sub obiecte grele.
- Ștergeți praful de pe adaptorul de c.a.
- Deconectați adaptorul de c.a. dacă nu îl utilizați.
- Deconectați adaptorul de c.a. înainte de a curăța tensiometrul.

Manipularea și utilizarea bateriilor

- NU INTRODUCEȚI bateriile cu polaritățile inversate.
- Cu acest tensiometru, folosiți NUMAI 4 baterii alcaline sau cu mangan „AA”. NU FOLOSIȚI alte tipuri de baterii. NU FOLOSIȚI concomitent baterii noi și vechi. NU FOLOSIȚI concomitent diferite mărci de baterii.
- Scoateți bateriile dacă nu veți utiliza tensiometrul o perioadă lungă de timp.
- Dacă electrolitul bateriilor intră în contact cu ochii, clătiți imediat cu multă apă curată. Consultați medicul imediat.
- Dacă electrolitul bateriilor intră în contact cu pielea, clătiți imediat cu multă apă curată, caldă. Dacă iritația, leziunea sau durerea persistă, consultați medicul.
- NU UTILIZAȚI bateriile după data de expirare.
- Verificați periodic bateriile pentru a vă asigura că acestea sunt în stare bună de funcționare.

2.3 Măsuri generale de precauție

- Pentru a opri o măsurătoare, apăsați butonul [START/STOP] în timpul efectuării unei măsurători.
- Când efectuați o măsurătoare pe brațul drept, tubul de aer ar trebui să fie la nivelul cotului. Fiți atenți să nu vă odihniți mâna pe tubul de aer.



- Tensiunea arterială a brațului drept poate fi diferită de cea a brațului stâng, lucru care poate determina înregistrarea unei valori de măsurare diferite. Efectuați întotdeauna măsurătorile pe același braț. Dacă valorile dintre cele două brațe diferă foarte mult, întrebați medicul ce braț să folosiți pentru măsurare.
- Atunci când folosiți un adaptor de c.a. opțional, aveți grijă să nu așezați tensiometrul într-un loc în care conectarea și deconectarea adaptorului de c.a. este dificil de realizat.









Manipularea și utilizarea bateriilor











- Eliminarea bateriilor uzate trebuie efectuată în conformitate cu reglementările locale.
- Este posibil ca bateriile furnizate să aibă o durată de viață mai scurtă decât bateriile noi.


3. Mesaje de eroare și depanarea

Dacă apare oricare dintre problemele indicate mai jos în timpul efectuării măsurătorii, asigurați-vă că nu există dispozitive electrice pe o rază de 30 cm.

Dacă problema persistă, vă rugăm să consultați tabelul de mai jos.

Afișaj/Problemă	Cauză posibilă	Soluție
 apare sau manșonul nu se umflă.	Butonul [START/STOP] a fost apăsat în timp ce manșonul nu este amplasat pe braț.	Apăsați butonul [START/STOP] din nou pentru a dezactiva tensiometrul. După ce ați introdus bine conectorul de aer și după ce ați amplasat manșonul corect, apăsați butonul [START/STOP].
	Conectorul de aer nu este introdus complet în tensiometru.	Introduceți ferm conectorul de aer.
	Manșonul pentru braț nu este amplasat corect.	Amplasați corect manșonul pentru braț, apoi efectuați o altă măsurare. Consultați secțiunea 7 din manualul de instrucțiuni (2).
	Aerul iese din manșonul pentru braț.	Înlocuiți manșonul pentru braț cu unul nou. Consultați secțiunea 14 din manualul de instrucțiuni (2).
 apare sau măsurătoarea nu poate fi finalizată după ce se umflă manșonul.	Vă mișcați sau vorbiți în timpul unei măsurări și manșonul nu se umflă suficient. Datorită faptului că tensiunea sistolică este de peste 210 mmHg, nu poate fi efectuată o măsurătoare.	Rămâneți nemișcat și nu vorbiți în timpul măsurătorii. Dacă „E2” apare în mod repetat, umflați manual manșonul până când tensiunea sistolică ajunge la 30 până la 40 mmHg peste rezultatul ultimelor dumneavoastră măsurători. Consultați secțiunea 13 din manualul de instrucțiuni (2).
 apare	Manșonul pentru braț este umflat excesiv, depășind presiunea maximă permisă.	Nu atingeți manșonul și/sau nu îndoiți tubul de aer în timp ce efectuați o măsurare. Dacă umflați manșonul manual, consultați secțiunea 13 din manualul de instrucțiuni (2).
 apare	Vă mișcați sau vorbiți în timpul unei măsurări. Vibrațiile perturbă o măsurare.	Rămâneți nemișcat și nu vorbiți în timpul măsurătorii.
 apare	Frecvența pulsului nu este detectată corect.	Amplasați corect manșonul pentru braț, apoi efectuați o altă măsurare. Consultați secțiunea 7 din manualul de instrucțiuni (2). Rămâneți nemișcat și stați așezat corect în timpul măsurătorii.
 apare		Dacă simbolul „  ” continuă să apară, vă recomandăm să consultați medicul.
 nu clipește în timpul măsurării		

Afișaj/Problemă	Cauză posibilă	Soluție
 apare	Măsurătorile pentru tensiunea arterială nu au fost efectuate corect în modul de măsurare FibA.	Amplasați corect manșonul pentru braț, apoi efectuați o altă măsurare. Consultați secțiunea 7 din manualul de instrucțiuni (2). Rămâneți nemișcat și stați așezat corect în timpul măsurătorii. Consultați secțiunea 8 din manualul de instrucțiuni (2).
 apare	Tensiometrul s-a defectat.	Apăsați butonul [START/STOP] din nou. Dacă „Er” apare în continuare, contactați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON.
  apare	Tensiometrul nu se poate conecta la un dispozitiv inteligent sau nu poate transmite date în mod corect.	Urmați instrucțiunile indicate în aplicația „OMRON connect”. Dacă, după ce ați verificat aplicația, simbolul „Err” încă apare, contactați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON.
 se aprinde intermitent	Tensiometrul așteaptă asocierea cu dispozitivul inteligent.	Consultați secțiunea 5 a manualului de instrucțiuni (2) pentru a asocia tensiometrul cu dispozitivul dumneavoastră inteligent, sau apăsați butonul [START/STOP] pentru a anula asocierea și opriți tensiometrul.
 se aprinde intermitent	Tensiometrul este pregătit pentru a transfera valorile înregistrate la dispozitivul dumneavoastră inteligent.	Deschideți aplicația „OMRON connect” pentru a transfera valorile înregistrate.
 se aprinde intermitent	Mai mult de 80 valori măsurate nu sunt transferate. Data și ora sunt nu sunt setate.	Asociați sau transferați valorile măsurate de dumneavoastră în aplicația „OMRON connect”, astfel încât să le puteți păstra în memoria aplicației, iar acest simbol de eroare dispare.
 apare	100 de valori măsurate nu sunt transferate.	
 se aprinde intermitent	Bateriile au un nivel scăzut.	Se recomandă să înlocuiți toate cele 4 baterii cu unele noi. Consultați secțiunea 4 din manualul de instrucțiuni (2).
 apare sau tensiometrul este oprit în mod neașteptat în timpul unei măsurări	Bateriile sunt descărcate.	Înlocuiți imediat toate cele 4 baterii cu unele noi. Consultați secțiunea 4 din manualul de instrucțiuni (2).
Nu apare nimic pe afișajul tensiometrului.	Polaritățile bateriei nu sunt aliniate corespunzător.	Verificați instalarea bateriei pentru o amplasare corespunzătoare. Consultați secțiunea 4 din manualul de instrucțiuni (2).
Valorile măsurate apar prea sus sau prea jos.	Tensiunea arterială variază în mod constant. Mulți factori, inclusiv stresul, ora și/sau modul în care aplicați manșonul pentru braț pot afecta tensiunea dumneavoastră arterială. Consultați secțiunea 2 din manualul de instrucțiuni (2).	

Afișaj/Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Apare orice altă problemă de comunicare.	Urmați instrucțiunile afișate pe dispozitivul inteligent sau vizitați secțiunea „Help” (Ajutor) din aplicația „OMRON connect” pentru ajutor suplimentar. Dacă problema persistă, contactați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON.	
Apare o altă problemă.	Apăsați butonul [START/STOP] pentru a opri tensiometrul, apoi apăsați din nou pentru a efectua o măsurătoare. Dacă problema persistă, scoateți toate bateriile și așteptați 30 de secunde. Apoi reinstalați bateriile. Dacă problema persistă, contactați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON.	
Depanare pentru funcția de indicare a prezenței fibrilației atriale:		
Care este diferența între funcția de indicare a prezenței fibrilației atriale și un EKG?	Funcția de indicare a prezenței fibrilației atriale și EKG-ul utilizează tehnologii complet diferite. Un EKG măsoară activitatea electrică a inimii și poate fi utilizat pentru a diagnostica fibrilația atrială. Funcția de indicare a prezenței fibrilației atriale detectează bătaile neregulate ale inimii și poate sugera prezența fibrilației atriale cu o sensibilitate de 95,5% și o specificitate de 93,8%. Consultați secțiunea 11 pentru detalii.	
Dacă nu apare simbolul „  <p>* Prof. Roland Asmar și colab. European Society of Hypertension Recommendations for Conventional, Ambulatory and Home Blood Pressure Measurement</p>		

4. Garanție limitată

Vă mulțumim că ați achiziționat un produs OMRON. Acest produs este realizat din materiale de înaltă calitate și s-a acordat o atenție deosebită producerii acestuia. Este conceput pentru a vă oferi satisfacție deplină, cu condiția să-l utilizați în mod corect și să-l întrețineți în modul descris în manualul de instrucțiuni.

Acest produs este garantat de OMRON pentru o perioadă de 5 ani de la data cumpărării. OMRON garantează realizarea corespunzătoare, calitatea manoperei și a materialelor acestui produs. În perioada de garanție OMRON vă repară sau înlocuiește produsul defect ori piesele defecte fără costuri suplimentare pentru manoperă sau piese.

Garanția nu acoperă niciunul dintre punctele următoare:

- Costurile și riscurile cu transportul.
- Costurile cu reparațiile și/sau defecțiunile rezultate ca urmare a reparațiilor efectuate de persoane neautorizate.
- Verificările periodice și întreținerea.
- Defecțiunea sau uzura pieselor opționale sau a altor accesorii decât aparatul în sine, exceptând cazul unor garanții explicite oferite mai sus.
- Costurile determinate de neacoperirea unei clauze (acestea vor fi percepute).
- Daunele de orice fel, inclusiv vătămările corporale, cauzate accidental sau ca urmare a utilizării incorecte.
- Serviciul de calibrare nu este inclus în garanție.
- Piese opționale beneficiază de o garanție de un (1) an din momentul cumpărării. Printre piesele opționale se numără, fără a se limita însă la acestea: manșonul și tubul manșonului.

În cazul în care este necesar un serviciu inclus în garanție, contactați reprezentantul de la care ați cumpărat produsul sau un distribuitor OMRON autorizat. Pentru a găsi adresa, consultați ambalajul produsului/documentația furnizată sau contactați vânzătorul. Dacă întâmpinați dificultăți în a găsi serviciile clienți OMRON, vă rugăm să ne contactați, pentru a obține informații suplimentare:

www.omron-healthcare.com

Reparațiile sau schimbările realizate în baza garanției nu duc la extinderea sau reînnoirea perioadei de garanție.

Garanția va fi oferită numai în cazul returnării produsului complet, împreună cu factura originală/bonul de casă emis clientului de către vânzător.

5. Întreținere

5.1 Întreținerea

Pentru a proteja tensiometrul împotriva deteriorării, respectați următoarele indicații:

Modificările neautorizate de către producător vor duce la anularea garanției.

Atenție

NU DEMONTAȚI și nu încercați să reparați acest tensiometru sau alte componente. În caz contrar, rezultatele pot fi eronate.

5.2 Depozitarea

- Păstrați tensiometrul în husa de protecție atunci când nu îl folosiți.
 - Îndepărtați manșonul de la tensiometru.

Atenție

Pentru a deconecta conectorul de aer, trageți de conectorul de aer din plastic de la baza tubului, nu de tub.

- Priați ușor tubul de aer în manșonul pentru braț. Notă: Nu îndoiți sau pliați prea mult tubul de aer.
- Așezați tensiometrul și celelalte componente în husa de protecție.
- Depozitați tensiometrul și celelalte componente într-un loc curat și sigur.
- Nu depozitați tensiometrul și celelalte componente:
 - Dacă tensiometrul și celelalte componente sunt umede.
 - În locații expuse la condiții extreme de temperatură, umiditate, radiații solare directe, praf sau vapori corozivi, de exemplu provenind de la soluții de albire.
 - În locații expuse la vibrații sau șocuri.
- Pentru a vă proteja tensiometrul în timpul depozitării, este disponibilă o protecție opțională pentru ecranul LCD ca accesoriu. Consultați secțiunea 15 din manualul de instrucțiuni (2).

5.3 Curățarea

- Nu utilizați substanțe de curățare abrazive sau volatile.
- Utilizați o cârpă moale uscată sau o cârpă moale umezită cu detergent neagresiv (neutru), pentru a curăța tensiometrul și manșonul pentru braț, apoi ștergeți-le cu o cârpă uscată.
- Nu spălați și nu scufundați tensiometrul și manșonul pentru braț sau celelalte componente în apă.
- Nu folosiți benzină, diluanți sau solvenți similari pentru a curăța tensiometrul și manșonul pentru braț sau celelalte componente.

5.4 Calibrare și service

- Precizia acestui tensiometru a fost testată cu atenție, acesta fiind conceput pentru o durată de viață îndelungată.
- În general, se recomandă verificarea aparatului la fiecare doi ani pentru a asigura funcționarea corespunzătoare și precizia acestuia. Consultați distribuitorul autorizat OMRON sau Departamentul de servicii pentru clienți al firmei Omron la adresele indicate pe ambalaj sau în documentația livrată împreună cu aparatul.

6. Specificații

Categoria de produs	Tensiometru electronic
Descrierea produsului	Tensiometru automat pentru braț
Model (Cod)	M7 Intelli IT (HEM-7361T-EBK) / X7 Smart (HEM-7361T-ESL)
Afișajul	Afișaj LCD digital
Interval de presiune manșetă	0 - 299 mmHg
Intervalul de măsurare a tensiunii arteriale	SYS: între 60 și 260 mmHg DIA: între 40 și 215 mmHg
Intervalul de măsurare a pulsului	Între 40 și 180 bătăi/minut.
Precizie	Tensiune: ± 3 mmHg Puls: $\pm 5\%$ din valoarea afișată
Umflare	Automată, cu pompa electrică
Dezumflare	Supapă automată de dezumflare
Metodă de măsurare	Metoda oscilometrică
Metodă de transmitere	Bluetooth ® Low Energy
Comunicare fără fir	Gamă de frecvențe: 2,4 GHz (2400 - 2483,5 MHz) / Modulare: GFSK Putere iradiată efectivă: < 20 dBm
Mod de funcționare	Funcționare continuă
Clasificare IP	Monitor: IP20 Adaptor de c.a. opțional: IP21 (HHP-CM01) sau IP22 (HHP-BFH01)
Valoare nominală	c.c. 6 V 4,0 W
Sursă de alimentare	4 baterii tip „AA” de 1,5 V sau adaptor de c.a. opțional (c.a. INTRARE 100 - 240 V 50/60 Hz 0,12 - 0,065 A)

Durata de viață a acumulatorului	Aproximativ 1.000 de măsurători (utilizând baterii alcaline noi) Numărul de măsurători poate fi redus când se utilizează modul FibA deoarece o indicație a fibrilației atriale constă din 3 măsurători obișnuite.
Perioadă de valabilitate (durată de viață utilă)	Tensiometru: 5 ani / Manșon: 5 ani / Adaptor de c.a. opțional: 5 ani
Condiții de lucru	Între $+10$ și $+40$ °C / între 15% și 90% RH (fără condensare) / între 800 și 1060 hPa
Condiții de depozitare/transport	Între -20 și $+60$ °C / între 10 și 90% RH (fără condensare)
Greutate	Tensiometru: aproximativ 460 g (fără baterii) Manșon: aproximativ 163 g
Dimensiuni (valoare aproximativă)	Tensiometru: 191 mm (l) \times 85 mm (l) \times 120 mm (L) / Manșon: 145 mm \times 532 mm (tub de aer: 750 mm)
Circumferința manșonului aplicabilă în cazul tensiometrului	Între 220 și 420 mm
Memorie	Stochează până la 100 valori per utilizator.
Cuprins	Tensiometru, manșon (HEM-FL31), 4 baterii tip „AA”, manual de instrucțiuni ① și ②, instrucțiuni de configurare, husă de protecție
Protecție împotriva electrocutării	Echipment ME cu alimentare internă (Atunci când se folosesc doar bateriile) = Echipament ME Clasa II (Adaptor opțional de c.a.)
Piesă aplicată	Tip BF (manșon pentru braț)

Notă

- Aceste specificații sunt supuse modificării fără o notificare prealabilă.
- Acest tensiometru este testat clinic în conformitate cu cerințele standardului EN ISO 81060-2:2014 și respectă standardele EN ISO 81060-2:2014 și EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020. În studiul de validare clinică, K5 s-a utilizat pe 85 de subiecți, pentru determinarea tensiunii diastolice.
- Acest aparat a fost aprobat pentru utilizarea de către pacientele însărcinate și cele cu preclampsie conform protocolului modificat al Societății Europene de Hipertensiune*.
- Aparatul a fost validat pentru utilizare la pacienții cu diabet (Tip II)**.
- Clasificarea IP reprezintă gradul de protecție asigurat prin carcasa în conformitate cu IEC 60529. Tensiometrul și adaptorul opțional de c.a. sunt protejate împotriva impactului cu corpurile străine solide cu diametrul de 12,5 mm și mai mari decât un deget. Adaptorul opțional de c.a. HHP-CM01 este protejat împotriva căderii verticale a picăturilor de apă care ar putea cauza probleme în timpul funcționării normale. Un adaptor opțional de c.a. HHP-BFH01 este protejat împotriva căderii oblice a picăturilor de apă care ar putea cauza probleme în timpul funcționării normale.

*Toupochian J și colab. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197

** Chahine M.N. și colab. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11–20

Informații privind interferențele în comunicațiile fără fir

Acest produs funcționează într-o bandă ISM fără licență de 2,4 GHz. În cazul în care acest produs este utilizat în apropierea altor dispozitive fără fir, cum ar fi cuptorul cu microunde și rețeaua LAN fără fir, care funcționează pe aceeași bandă de frecvențe ca acest produs, există posibilitatea apariției de interferențe. Dacă se produc interferențe, opriți funcționarea celorlalte dispozitive sau mutați acest produs departe de alte dispozitive fără fir înainte de a încerca să îl utilizați.

7. Aruncarea corectă la deșeurile a acestui produs (Deșeurile de echipamente electrice și electronice)



Acest marcat prezent pe produs sau pe documentația sa indică faptul că produsul nu trebuie aruncat la gunoi împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei sale de viață.

Pentru a preveni posibilele daune aduse mediului sau sănătății umane din cauza eliminării necontrolate a deșeurilor, separați acest produs de alte tipuri de deșeurile și reciclați-l în mod responsabil pentru a promova refolosirea durabilă a resurselor materiale.

Utilizatorii casnici trebuie să contacteze fie distribuitorul de la care au cumpărat produsul, fie autoritățile locale, pentru detalii privind locul și modul în care pot recicla acest produs într-un mod sigur pentru mediu.

Utilizatorii din mediul de afaceri trebuie să-și contacteze furnizorul și să verifice termenii și condițiile contractului de cumpărare. Acest produs nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeurile comerciale.

8. Informații importante privind compatibilitatea electromagnetică (CEM)

HEM-7361T-EBK/ESL este în conformitate cu standardul EN60601-1-2:2015 privind compatibilitatea electromagnetică (CEM).

Documentația suplimentară în conformitate cu acest standard CEM este disponibilă la OMRON HEALTHCARE EUROPE, la adresa menționată în acest manual de instrucțiuni sau pe: www.omron-healthcare.com.

9. Ghidul și declarația producătorului

- Acest tensiometru este construit în conformitate cu standardul european EN10660, Sfigmomanometre neinvazive, Partea 1: Cerințe generale și Partea 3: Cerințe suplimentare pentru sistemele electromecanice de măsurare a tensiunii sanguine.
- Prin prezenta, OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. declară că echipamentul radio de tip HEM-7361T-EBK/ESL este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.
- Textul complet al declarației de conformitate UE este disponibil pe următorul site web: www.omron-healthcare.com
- Acest produs OMRON este produs și testat conform sistemului strict de control al calității dezvoltat de OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonia. Componenta principală a tensiometrelor OMRON, respectiv senzorul de presiune, este fabricată în Japonia.
- Vă rugăm să raportați producătorului și autorității competente din statul membru în care locuți incidentele grave care au avut loc folosind cu aparatul.

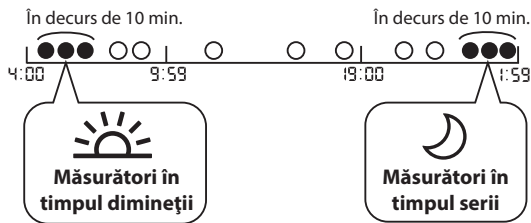
10. Modalitatea de calculare a mediilor săptămânale

Calcularea mediei săptămânale de dimineață

Aceasta este media măsurărilor efectuate dimineața (4:00–9:59) între zilele de duminică și sâmbătă. Cele 2 sau 3 valori înregistrate în primele 10 minute ale dimineații, în intervalul 4:00 - 9:59, vor fi utilizate pentru a calcula valoarea medie de dimineață pentru fiecare zi.

Calcularea mediei săptămânale de seară

Aceasta este media măsurărilor efectuate seara (19:00–1:59) între zilele de duminică și sâmbătă. Cele 2 sau 3 valori înregistrate în ultimele 10 minute ale serii, în intervalul 19:00 - 1:59, vor fi utilizate pentru a calcula valoarea medie de seară pentru fiecare zi.



11. Informații utile

Ce este tensiunea arterială?

Tensiunea arterială este o măsură a forței (presiunii) exercitate de sânge pe pereții arterelor. Presiunea sângelui din artere se modifică în mod constant pe parcursul unui ciclu cardiac.

Tensiunea cea mai ridicată se numește Tensiune sistolică; tensiunea cea mai scăzută se numește Tensiune diastolică. Ambele valori ale tensiunii, atât cea sistolică, cât și cea diastolică, sunt necesare pentru a permite unui medic să evalueze starea tensiunii arteriale a unui pacient.

Ce este aritmia?

Aritmia este o stare caracterizată de un ritm anormal al bătăilor inimii, care apare din cauza unor defecte ale sistemului bioelectric care dirijează bătăile inimii. Printre simptomele tipice se numără „omiterea” unor bătăi ale inimii, contracțiile premature, pulsul prea rapid (tahicardie) sau prea lent (bradicardie).












Ce este fibrilația atrială (FibA)?












Fibrilația atrială (denumită și FibA sau FA) este caracterizată de palpații sau un ritm cardiac neregulat (aritmie) care poate cauza apariția cheagurilor de sânge, atacurilor cerebrale, insuficienței cardiace și a altor complicații de natură cardiacă. În timpul fibrilației atriale, cele două camere superioare ale inimii (atrii) pulsează în mod haotic și neregulat, nefiind coordonate cu cele două camere inferioare (ventricule) ale inimii. Episoadele de fibrilație atrială pot fi sporadice sau putea dezvolta o fibrilație atrială constantă care necesită tratament.



Funcția de indicare a prezenței fibrilației atriale detectează posibila prezență a fibrilației atriale cu o precizie de 94,2% (cu o sensibilitate de 95,5% și o specificitate de 93,8%) așa cum s-a demonstrat în studiul* cu EKG în derivație unică ca măsurătoare de referință.


* M. Ishizawa, T. Noma, T. Minamino și colab., Multiple measurements with automated blood pressure monitor can detect atrial fibrillation with high sensitivity and specificity in general cardiac patients, ESC Congress 2018

Descrierea simbolurilor

	Componentă aplicată - Tip BF Grad de protecție împotriva electrocutării (pierderilor de curent)
	Echipament din Clasa a II-a. Protecție împotriva electrocutării
IP XX	Grad de protecție împotriva factorilor externi conform IEC 60529
	Marcajul CE
	Marcaj UKCA
	Număr de serie
	Număr de LOT
	Identificator unic al dispozitivului
	Dispozitiv medical
	Indică numărul din catalogul producătorului
	Limită de temperatură
	Limită de umiditate

	Limită de presiune atmosferică
	Indicație privind polaritatea conectorului
	Produs destinat exclusiv uzului în spații interioare
	Tehnologia înregistrată sub marca OMRON pentru măsurarea presiunii arteriale
	Identificator pentru manșoanele compatibile cu acest dispozitiv
	Marcajul de pe manșon trebuie să fie poziționat deasupra arterei
QUALITY PASS 	Marcajul de control al calității producătorului
LATEX FREE	Nu este fabricat din cauciuc natural
	Circumferința brațului
	Este necesar ca utilizatorul să consulte manualul de instrucțiuni
	Din motive de siguranță, este necesar ca utilizatorul să respecte cu strictețe specificațiile din manualul cu instrucțiuni.
	Curent continuu
	Curent alternativ

	Data fabricației
	Acțiune interzisă

	Pentru a indica nivelurile în general înalte și potențial periculoase de radiații neionizante sau pentru a indica echipamente sau sisteme, de exemplu, dispozitive electrice medicale, printre care se numără și dispozitivele emițătoare de radiofrecvență sau cele care utilizează câmpuri electromagnetice de radiofrecvență în scopuri de diagnosticare sau tratament.
--	---

Marca și siglele **Bluetooth®** sunt mărci înregistrate deținute de Bluetooth SIG, Inc. și orice utilizare a acestor mărci de către OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. se face pe baza unui contract de licență. Celelalte mărci comerciale și denumiri comerciale aparțin respectivilor deținători. App Store este o marcă de serviciu a Apple Inc., înregistrată în SUA și în alte țări. Marca și sigla Google Play sunt mărci comerciale ale Google LLC.

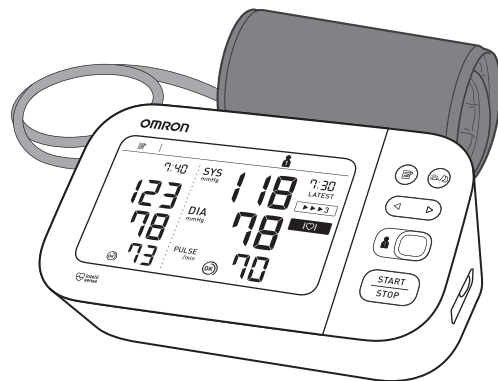
Data publicării: 2022-06-16

IM1-HEM-7361T-E-RO-06-01/2022

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

M7 Intelli IT (HEM-7361T-EBK)

X7 Smart (HEM-7361T-ESL)



All for Healthcare

Read Instruction manual ① and ② before use.

ET Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhendid ① ja ②.

LV Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju ① un ②.

LT Prieš naudodami, perskaitykite naudojimo instrukciją ① ir ②.

BG Преди употреба прочетете ръководството за употреба ① и ②.

SR Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu ① i ②.

RO Citiți manualul de instrucțiuni ① și ② înainte de utilizare.

NO Les bruksanvisningen ① og ② før bruk.

1 Package Contents.....3

ET Pakendi sisu	SR Sadržaj pakovanja
LV Iepakojuma saturs	RO Conținutul pachetului
LT Pakuotės turinys	NO Innholdet i esken
BG Съдържание на комплекта	

2 Preparing for a Measurement.....4

ET Mõõtmiseks valmistumine	SR Priprema za merenje
LV Sagatavošanās mērīšanai	RO Pregătirea pentru măsurare
LT Pasiruošimas matavimui	NO Forberede til en måling
BG Подготовка за измерване	

3 Downloading the “OMRON connect” App.....5

ET Rakenduse OMRON connect allalaadimine	SR Preuzimanje aplikacije „OMRON connect“
LV Lietotnes „OMRON connect” lejupielāde	RO Descărcarea aplicației „OMRON connect“
LT Programėlės „OMRON connect” parsisiuntimas	NO Laste ned "OMRON connect"-appen
BG Изтегляне на приложението „OMRON connect“	

4 Inserting Batteries.....6

ET Patareide sisestamine	SR Ubacivanje baterija
LV Bateriju ievietošana	RO Introducerea bateriilor
LT Baterijų įdėjimas	NO Sette inn batteriene
BG Поставяне на батерии	

5 Pairing Your Smart Device.....7

ET Nutiseadme paaristamine	SR Uparivanje pametnog uređaja
LV Viedierīču savienošana pārī	RO Asocierea dispozitivului inteligent
LT Jūsų išmaniojo įrenginio susiejimas	NO Pare smartenheten
BG Сдвояване на вашето смарт устройство	

6 Setting Date and Time Manually.....8

ET Kuupäeva ja kellaaja käsitsi seadistamine	SR Ručno podešavanja datuma i vremena
LV Datuma un laika manuāla iestatīšana	RO Configurarea manuală a datei și orei
LT Datos ir laiko nustatymas rankiniu būdu	NO Angi dato og klokkeslett manuelt
BG Ръчно настройване на датата и часа	

7 Applying the Cuff on the Left Arm.....9

ET Manseti paigaldamine vasakule õlavarrele	SR Postavljanje manžetne na levu ruku
LV Aprocēs uzlikšana uz kreisās rokas	RO Amplasarea manșonului pe brațul stâng
LT Rankovės uždėjimas ant kairiosios rankos	NO Påføring av mansjetten på venstre arm
BG Поставяне на маншета на лявата ръка	

8 Sitting Correctly.....11

ET Õigesti istumine	SR Pravilno sedenje
LV Pareizs sēdus stāvoklis	RO Poziția așezat corectă
LT Tinkamas sėdėjimas	NO Sitte riktig
BG Седнете правилно	

9 Selecting User ID (1 or 2).....13

- ET** Kasutajatunnuse valimine (1 või 2) **SR** Biranje ID-a korisnika (1 ili 2)
- LV** Lietotāja ID izvēle (1 vai 2) **RO** Selectarea ID-ului de utilizator (1 sau 2)
- LT** Naudotojo ID (1 arba 2) pasirinkimas **NO** Velg bruker-ID (1 eller 2)
- BG** Избор на идентификатор на потребител (1 или 2)

10 Taking a Measurement.....14

- ET** Mõõtmine **SR** Merenje
- LV** Mērīšana **RO** Efectuarea unei măsurători
- LT** Matavimas **NO** Foreta en måling
- BG** Измерване

11 Checking Readings in Comparison Mode.....18

- ET** Näitude vaatamine võrdlusrežiimis **SR** Provera rezultata merenja u režimu poređenja
- LV** Mērījumu rezultātu aplūkošana salīdzināšanas režīmā **RO** Verificarea valorilor în modul de comparație
- LT** Rodmenų tikrinimas palyginimo režimu **NO** Kontrollere målinger i sammenligningsmodus
- BG** Проверка на отчитанията в режим на сравняване

12 Using Memory Functions.....23

- ET** Mälufunktsioonide kasutamine **SR** Upotreba memorijskih funkcija
- LV** Atmiņas funkciju lietošana **RO** Utilizarea funcțiilor de memorie
- LT** Įsiminimo funkcijų naudojimas **NO** Bruke minnefunksjoner
- BG** Използване на функциите на паметта

13 Other Settings.....26

- ET** Muud seaded **SR** Druga podešavanja
- LV** Citi iestatījumi **RO** Alte setări
- LT** Kitos nuostatos **NO** Andre innstillinger
- BG** Други настройки

14 Optional Medical Accessories.....29

- ET** Valikulised meditsiinilised lisatarvikud **SR** Medicinska oprema po izboru
- LV** Papildu medicīniskie piederumi **RO** Accesorii medicale opționale
- LT** Pasirenkamieji medicininiai priedai **NO** Valgfritt medisinsk tilbehør
- BG** Допълнителни медицински принадлежности

15 Other Optional Parts.....30

- ET** Muud valikulised osad **SR** Drugi opcioni delovi
- LV** Citi papildpiederumi **RO** Alte piese opționale
- LT** Kitos pasirenkamiosios dalys **NO** Andre valgfrie deler
- BG** Други допълнителни части

1 Package Contents

ET Pakendi sisu

LV Iepakojuma saturs

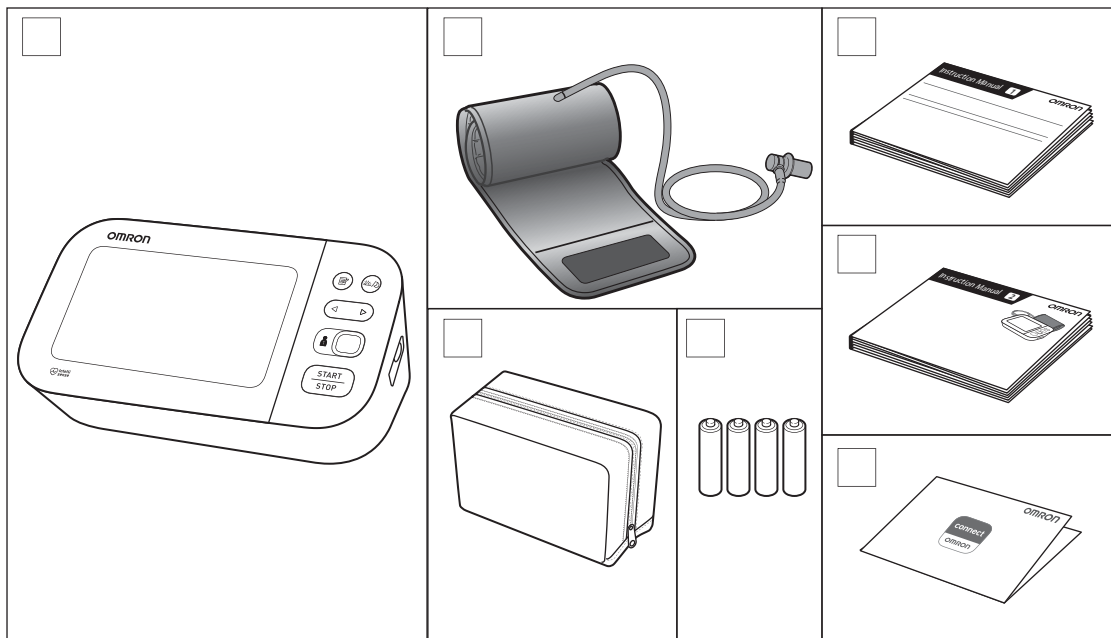
LT Pakuotės turinys

BG Съдържание на комплекта

SR Sadržaj pakovanja

RO Conținutul pachetului

NO Innholdet i esken



2 Preparing for a Measurement

ET Mõõtmiseks valmistumine

LV Sagatavošanās mērīšanai

LT Pasiruošimas matavimui

BG Подготовка за измерване

SR Priprema za merenje

RO Pregătirea pentru măsurare

NO Forberede til en måling

30 minutes before

ET 30 minutit enne

LV 30 minūtes pirms mērījumu veikšanas

LT 30 minučių prieš

BG 30 минути преди това

SR 30 minuta pre merenja

RO Cu 30 de minute înainte

NO 30 minutter før



5 minutes before: Relax and rest.

ET 5 minutit enne: lõõgastuge ja puhake.

LV 5 minūtes pirms mērījumu veikšanas: atslābinieties un atpūties.

LT 5 minutės prieš: atsipalaiduokite ir pailsėkite.

BG 5 минути преди това: Отпуснете се и починете.

SR 5 minuta pre merenja: opustite se i odmorite.

RO Cu 5 minute înainte: relaxați-vă și odihniți-vă.

NO 5 minutter før: Slapp av og hvil.



3 Downloading the "OMRON connect" App

ET Rakenduse OMRON connect allalaadimine

LV Lietotnes „OMRON connect“ lejupielāde

LT Programėlės „OMRON connect“ parsisiuntimas

BG Изтегляне на приложението „OMRON connect“

SR Preuzimanje aplikacije „OMRON connect“

RO Descărcarea aplicației „OMRON connect“

NO Laste ned "OMRON connect"-appen



4 Inserting Batteries

ET Patareide sisestamine

LV Bateriju ievietošana

LT Baterijų įdėjimas

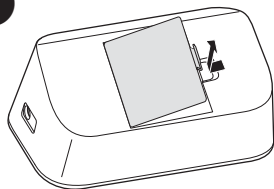
BG Поставяне на батерии

SR Ubacivanje baterija

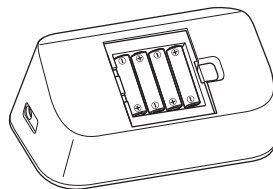
RO Introducerea bateriilor

NO Sette inn batteriene

1



2



AA, 1.5V x 4

3



5 Pairing Your Smart Device

ET Nutiseadme paaristamine

LV Viedierīču savienošana pāri

LT Jūsų išmaniojo įrenginio susiejimas

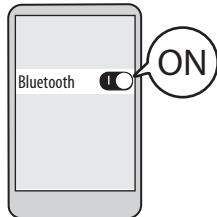
BG Сдвояване на вашето смарт устройство

SR Uparivanje pametnog uređaja

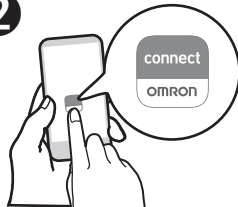
RO Asocierea dispozitivului inteligent

NO Pare smartenheten

1



2



3

Follow the instructions.

ET Järgige juhiseid.

LV Sekojiet norādījumiem.

LT Laikykites nurodymų.

BG Следвайте инструкциите.

SR Pratite uputstva.

RO Respectați instrucțiunile.

NO Følg instruksjonene.

The date and time will automatically be set when your monitor is paired with the app.

ET Kuupäev ja kellaaeg seadistatakse automaatselt, kui vererõhuaparaadi rakendusega paaristate.

LV Kad mēraparāts būs savienots pāri a lietotni, laiks un datums tiks automātiski iestatīti.

LT Data ir laikas bus nustatyti automatiškai, kai matuoklis bus susietas su programėle.

BG Датата и часът автоматично ще се настроят, когато апаратът се сдвои чрез приложението.

SR Datum i vreme se automatski podešavaju kada se aparat upari sa aplikacijom.

RO Data și ora vor fi setate automat când tensiometrul este asociat cu aplicația.

NO Dato og klokkeslett angis automatisk når blodtrykksmåleren er parett med appen.

6 Setting Date and Time Manually

ET Kuupäeva ja kellaaja käsitsi seadistamine

LV Datuma un laika manuāla iestatīšana

LT Datos ir laiko nustatymas rankiniu būdu

BG Ръчно настройване на датата и часа

SR Ručno podešavanja datuma i vremena

RO Configurarea manuală a datei și orei

NO Angi dato og klokkeslett manuelt

If your monitor is paired with your smart device, date and time is set automatically. When you need to set them manually, set year > month > day > hour > minute.

ET Kui vererõhuaparaat on nutiseadmega paarisatud, seadistatakse kuupäev ja kellaeg automaatselt. Kui peate need käsitsi seadistama, seadistage aasta > kuu > päev > tund > minut.

LV Ja mēraparāts ir savienots pāri ar viedierīci, datums un laiks tiek iestatīts automātiski. Ja nepieciešams tos iestatīt manuāli, iestatiet gadu > mēnesi > stundu > minūti.

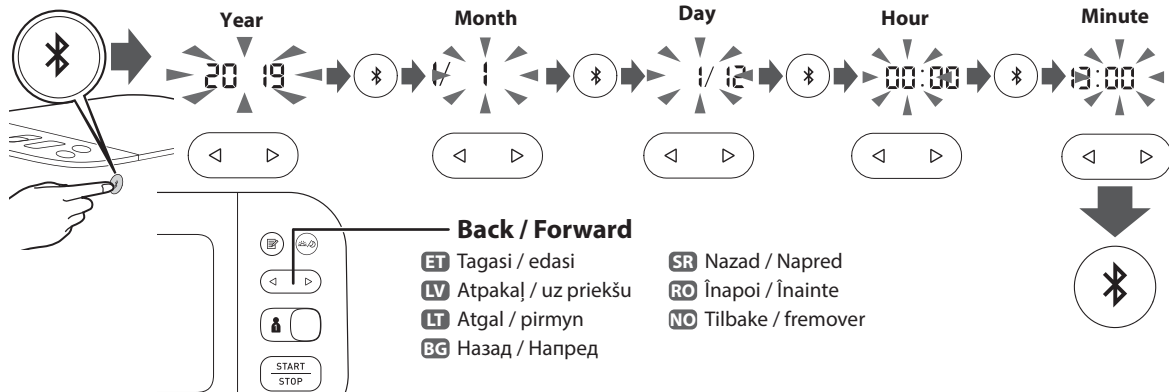
LT Jeigu jūsų matuoklis yra susietas su išmaniuoju įrenginiu, data ir laikas nustatomi automatiškai. Kai reikia nustatyti rankomis, nustatykite metus > mėnesį > dieną > valandą > minutę.

BG Ако вашият апарат е двоен с вашето смарт устройство, датата и часът се настройват автоматично. Ако трябва да ги настройвате ръчно, настройте година > месец > ден > час > минута.

SR Ako je aparat uparen sa pametnim uređajem, datum i vreme se podešavaju automatski. Kada morate da ih podesite ručno, podesite godinu > mesec > dan > sat > minut.

RO Dacă tensiometrul este asociat cu dispozitivul dumneavoastră inteligent, data și ora sunt setate automat. Când trebuie să le setați manual, setați year (anul) > month (luna) > day (ziua) > hour (ora) > minute (minutele).

NO Hvis blodtrykksmåleren er pareet med smartenheten din, angis dato og klokkeslett automatisk. Når du må stille dem inn manuelt, angir du år > måned > dag > time > minutt.



7 Applying the Cuff on the Left Arm

ET Manseti paigaldamine vasakule õlavarrelle

LV Aproces uzlikšana uz kreisās rokas

LT Rankovės uždėjimas ant kairiosios rankos

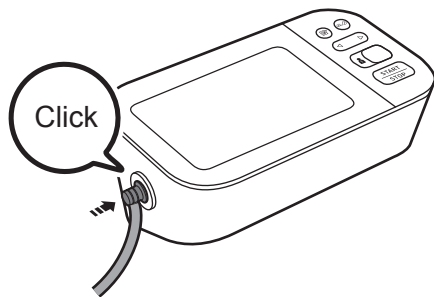
BG Поставяне на маншета на лявата ръка

SR Postavljanje manžetne na levu ruku

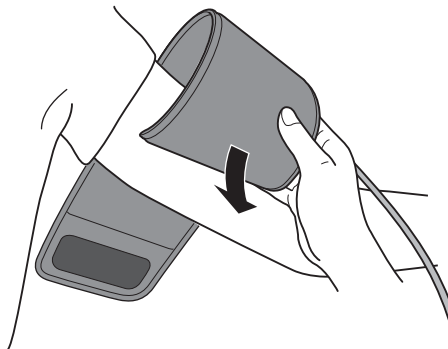
RO Amplasarea manșonului pe brațul stâng

NO Påføring av mansjetten på venstre arm

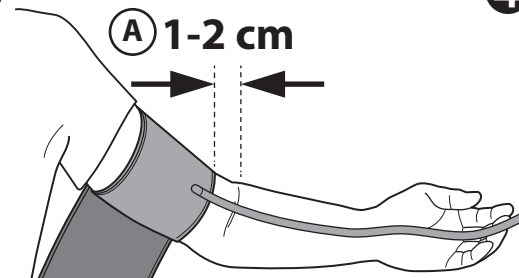
1



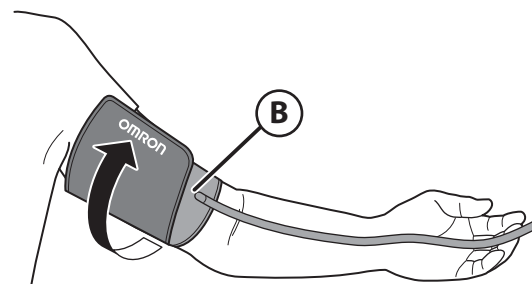
2



3



4



A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- ET** Manseti voolikupoolne külg peab jääma küünarnukist 1 kuni 2 cm kõrgemale.
- LV** Aproces apakšmalai jāatrodas 1–2 cm virs elkoņa.
- LT** Rankovės su vamzdeliu pusė turi būti 1–2 cm aukščiau alkūnės vidinės pusės.
- BG** Страната на въздухопровода на маншета трябва да е на 1–2 cm над вътрешната страна на лакътя.
- SR** Strana manžetne sa cevčicom treba da bude 1–2 cm iznad unutrašnje strane lakta.
- RO** Tubul manșonului ar trebui să se afle la 1 - 2 cm deasupra porțiunii interioare a cotului.
- NO** Slangesiden av mansjetten skal være 1–2 cm over albueens innside.

If taking measurements on the right arm, refer to:

- ET** Kui mõõdate paremal õlavarrel, vt:
- LV** Ja veicat mērīšanu uz labās rokas, lūdzu, skatiet:
- LT** Jeigu matuojate ant dešinės rankos, žr.:
- BG** Ако правите измерванията на дясната ръка, вижте:
- SR** Ako merenje obavljate na desnoj ruci, pogledajte:
- RO** Dacă efectuați măsurătorile pe brațul drept, consultați:
- NO** Hvis du skal ta målinger på høyre arm, ser du:



Instruction Manual **1**
2.3

B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- ET** Jätke õhuvoolik käsivarre siseküljele ja mähkige mansett piisavalt tihedalt, et see ei libiseks.
- LV** Pārliecinieties, ka gaisa caurulīte atrodas Jūsu rokas iekšpusē, un cieši aplieciet aproci, lai tā nekustās.
- LT** Įsitinkinkite, kad oro tiekimo vamzdelis būtų jūsų rankos vidinėje pusėje ir tvirtai apvyniokite rankovę, kad ji negalėtų suktis aplink.
- BG** Уверете се, че въздухопроводът е от вътрешната страна на ръката ви и увийте маншета здраво, за да не може повече да се изплъзне настрани.
- SR** Proverite da li je cevčica za vazduh na unutrašnjoj strani ruke i čvrsto obmotajte manžetnu tako da više ne može da se okreće.
- RO** Asigurați-vă că tubul de aer este poziționat pe partea interioară a brațului dumneavoastră și înfășurați ferm manșonul pentru a nu aluneca.
- NO** Sørg for at luftslangen er på innsiden av armen og påfør mansjetten sikkert slik at den ikke lenger kan skli rundt.

8 Sitting Correctly

ET Õigesti istumine

LV Pareizs sēdus stāvoklis

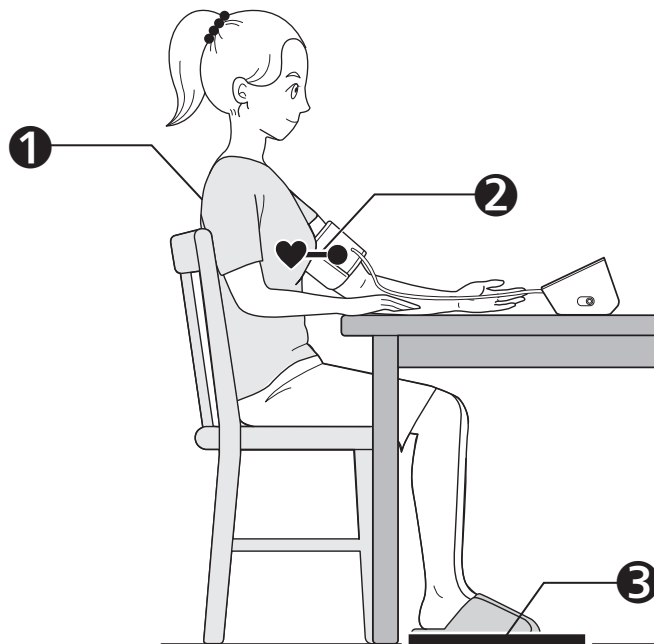
LT Tinkamas sėdėjimas

BG Седнете правилно

SR Pravilno sedenje

RO Poziția așezat corectă

NO Sitte riktig



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

ET Istuge mugavalt, selg ja käsivars toetatud.

LV Ērti apsēdieties, atbalstot muguru un roku.

LT Sėdėkite patogiai atrėmę nugarą ir pasidėję ranką.

BG Седнете удобно така, че гърбът и ръката ви да имат опора.

SR Sedite udobno tako da su vam leđa i ruka oslonjeni na neku površinu.

RO Stați așezat într-o poziție confortabilă, cu spatele și cu brațul sprijinite.

NO Sitt komfortabelt med ryggen og armen støttet.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

ET Paigutage mansett südamega ühele kõrgusele.

LV Aprocei jāatrodas Jūsu sirds līmenī.

LT Uždėkite rankovę širdies lygyje.

BG Поставете маншета за ръка на едно ниво със сърцето ви.

SR Manžetnu za ruku postavite u visini srca.

RO Amplasați manșonul la același nivel cu inima.

NO Plasser armmansjetten på nivå med hjertet.

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

ET Hoidke jalad maas, mitte ristatult, istuge liikumatult ja ärge rääkige.

LV Turiet pēdas uz grīdas, nesakrustojiet kājas, nekustieties un nerunājiet.

LT Pėdas pastatykite lygiai, kojų nesukryžiuokite, būkite ramūs ir nekalbėkite.

BG Задръжете стъпалата си на пода, не кръстосвайте крака, останете неподвижни и не говорете.

SR Stopala treba da stoje ravno, noge ne treba da budu prekrštene, ostanite mirni i ne pričajte.

RO Țineți tălpile drepte pe sol, picioarele neîncrucișate, nu vă mișcați și nu vorbiți.

NO Hold føttene flatt mot bakken, bena ukryssset, hold deg i ro og ikke snakk.

9 Selecting User ID (1 or 2)

ET Kasutajatunnuse valimine (1 või 2)

LV Lietotāja ID izvēle (1 vai 2)

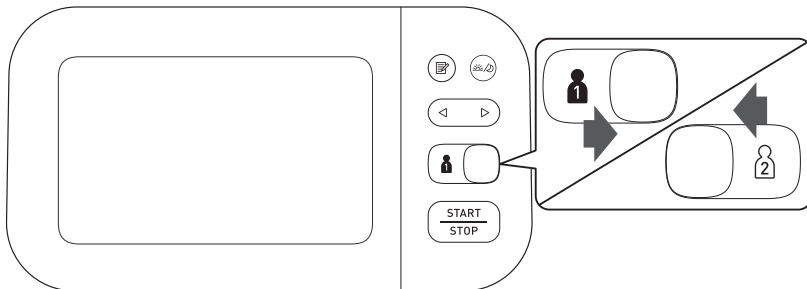
LT Naudotojo ID (1 arba 2) pasirinkimas

BG Избор на идентификатор на потребител (1 или 2)

SR Biranje ID-a korisnika (1 ili 2)

RO Selectarea ID-ului de utilizator (1 sau 2)

NO Velg bruker-ID (1 eller 2)



Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

ET Kasutajatunnuse valimine võimaldab salvestada kahe inimese näidud.

LV Lietotāju ID pārslēgšana ļauj saglabāt mērījumu rezultātus 2 cilvēkiem.

LT Naudotojo ID perjungimas suteikia galimybę išsaugoti 2 žmonių rodmenis.

BG Превключване на друг идентификатор на потребител ви позволява да запазвате отчитания за 2 лица.

SR Promena ID-a korisnika vam omogućava da sačuvate rezultate merenja za 2 osobe.

RO Comutarea între ID-urile de utilizator vă permite să salvați valorile pentru 2 persoane.

NO Ved å bytte bruker-ID kan du lagre målinger for to personer.

10 Taking a Measurement

ET Mõõtmine

LV Mērišana

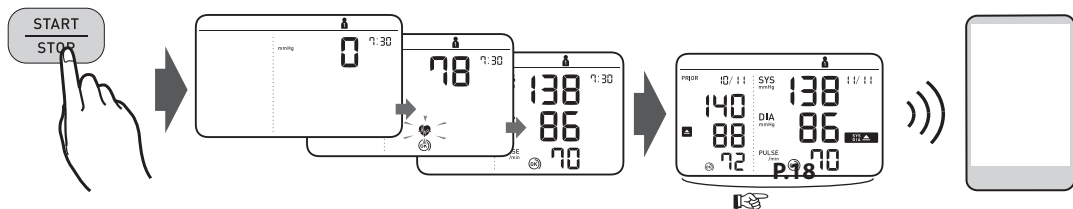
LT Matavimas

BG Измерване

SR Merenje

RO Efectuarea unei măsurători

NO Foreta en måling



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically. Open the app to transfer the reading.

ET Nupu [START/STOP] vajutamisel tehakse mõõtmine ning mõõtmistulemus salvestatakse automaatselt. Näidu edastamiseks avage rakendus.

LV Nospiežot pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), tiek veikta mērišana un mērījums automātiski saglabāts. Atveriet lietotni, lai pārraidītu mērījumu rezultātu.

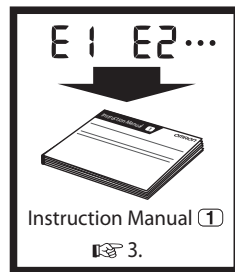
LT Paspaudus mygtuką [START/STOP], atliekamas ir automatiškai išsaugomas matavimas. Atverkite programėlę, kad galėtumėte persiųsti rodmenį.

BG Когато бутонът [START/STOP] е натиснат, измерването се извършва и запазва автоматично. Отворете приложението, за да прехвърлите отчитането.

SR Kada se pritisne taster [START/STOP], merenje se obavlja i čuva automatski. Otvorite aplikaciju da biste preneli rezultat merenja.

RO Când este apăsat butonul [START/STOP], măsurătoarea este efectuată și salvată automat. Deschideți aplicația pentru a transfera valoarea.

NO Når [START/STOP]-knappen trykkes inn, blir målingen tatt og lagret automatisk. Åpne appen for å overføre målingen.




Taking a measurement in Afib mode


ET Mõõtmine kodade virvenduse režiimis


LV Mērišana Afib (mirdzaritmijas) režīmā


LT Matavimas „Afib“ režimu.

In the Afib mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. If there is a possibility of atrial fibrillation (Afib), “Afib indicator symbol” () will appear.

This is not a diagnosis, it is only a potential finding for Afib. You should contact your physician to discuss the findings. If you are experiencing any symptoms, contact a medical professional.

ET Kodade virvenduse režiimis registreerib vererõhuaparaat 30-sekundiliste vahedega järjest 3 näitu ning kuvab nende keskmise. Kui registreeritakse võimalik kodade virvendus (KVA), ilmub kodade virvenduse sümbol (). Tegu ei ole diagnoosiga, vaid leiuga, mis viitab võimalikule kodade virvendusele. Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle lei u asjus nõu pidada. Kui teil on sümptomeid, pöörduge kohe arsti poole.

LV Afib (mirdzaritmijas) režīmā Jūsu mēraparāts automātiski veic 3 secīgus mērījumus ar 30 sekunžu intervālu un attēlo vidējo vērtību. Ja pastāv mirdzaritmijas iespējamība (Afib), tiks parādīts „Mirdzaritmijas indikatora simbols” (). Tā nav diagnoze, tā ir vienīgi potenciāla iespējamība atklāt mirdzaritmiju. Konsultējaties ar ārstu, lai pārrunātu novērojumus. Novērojot jebkāds simptomus, sazinieties ar ārstu.


LT „Afib” režimu matuoklis automatiškai 3 kartus iš eilės atlieka matavimą 30 sekundžių intervalais ir rodo rodmenų vidurkį. Jeigu yra prieširdžių virpėjimo (Afib) tikimybė, bus rodomas indikatoriaus simbolis „Afib” (). Tai nėra diagnozė, tik galimas prieširdžių virpėjimo rodmuo. Turėtumėte kreiptis į savo gydytoją ir aptarti rezultatus. Jeigu pasireiškia bet kokie simptomai, kreipkitės į medicinos specialistą.

BG Извършване на измерване в режим на ПМ


SR Obavljanje merenja u Afib režimu

RO Efectuarea unei măsurători în modul Afib


NO Ta en måling i Afib-modus


BG В режим на ПМ вашият апарат автоматично извършва 3 последователни отчитания през интервал от 30 секунди и показва средната стойност. Ако съществува вероятност за предсърдно мъждене (ПМ), ще се покаже „Символ на индикатор за ПМ” ().

Това не е диагноза, а само възможна находка за ПМ. Трябва да се свържете с вашия лекар, за да обсъдите находката. Ако имате някакви симптоми, се свържете с медицински специалист.

SR U Afib režimu aparat automatski obavlja 3 uzastopna merenja u intervalima od po 30 sekundi i prikazuje prosečnu vrednost. Ako postoji mogućnost pojave atrijalne fibrilacije (Afib), prikazaće se „simbol Afib indikatora” ().

To nije dijagnoza, već samo potencijalni nalaz za Afib. Treba da se obratite lekaru i sa njim porazgovarate o nalazima. Ako imate bilo kakve simptome, obratite se zdravstvenom radniku.

RO În modul Afib, tensiometrul dumneavoastră înregistrează automat 3 valori consecutive la intervale de 30 de secunde și afișează media acestora. Dacă există posibilitatea de prezență a fibrilației atriale (Afib), va apărea „simbolul indicator Afib” (). Acesta nu este un diagnostic, reprezentând doar detectarea potențială a prezenței fibrilației atriale. Trebuie să contactați medicul pentru a discuta rezultatele obținute. Dacă prezentați simptome în acest sens, contactați un specialist.

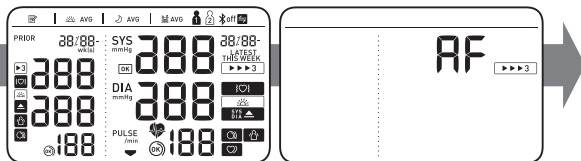
NO I Afib-modus tar blodtrykksmåleren automatisk tre etterfølgende målinger ved 30-sekunders intervaller og viser gjennomsnittet. Hvis det er mulighet for atrofibrillering (Afib), vises "Afib-indikatorsymbolet" ().

Dette er ikke en diagnose, men bare et potensielt funn for Afib. Du bør kontakte legen din for å diskutere funnene. Hvis du opplever symptomer, må du ta kontakt med medisinsk personell.

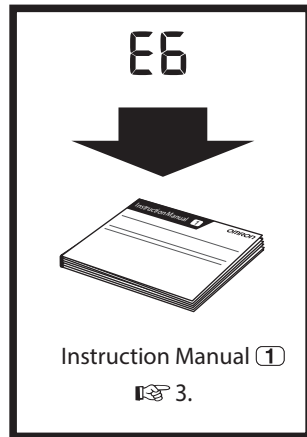
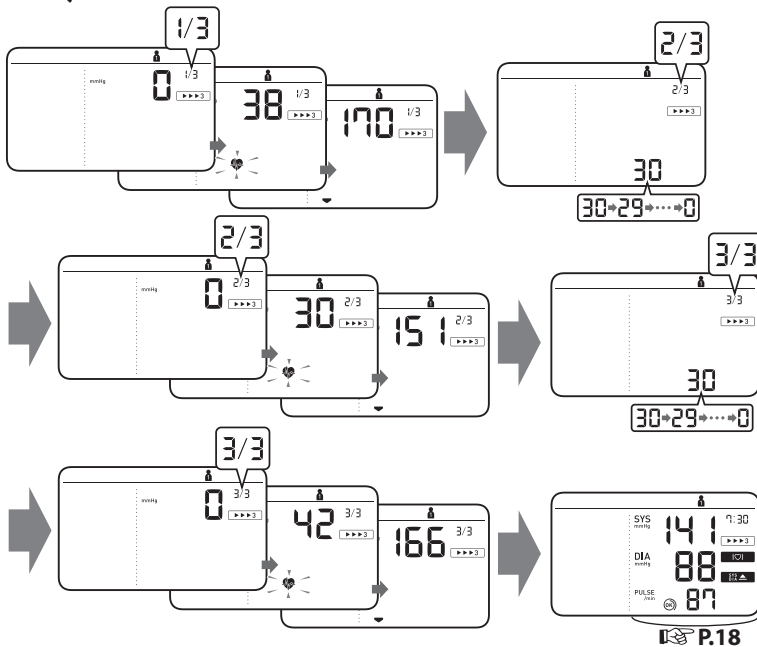
1

START
STOP

2 sec+



2



Taking a measurement in guest mode

ET Mõõtmine külalise režiimis

LV Mērīšana viesu režīmā

LT Matavimas svečio režimu

BG Извършване на измерване в режим за гост

SR Obavljanje merenja u režimu gosta

RO Efectuarea unei măsurători în modul Vizitator

NO Ta en måling i gjestemodus

The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory, and the Afib mode is not available when the guest mode is selected.

ET Külalise režiimi saab kasutada, et mõõta üks kord teise kasutaja vererõhku. Külalise režiimis ei salvestata näite mälu ja kodade virvenduse režiim ei ole saadaval.

LV Lai veiktu atsevišķu cita lietotāja asinsspiediena mērīšanu, var izmantot viesu režimu. Kad ir izvēlēts viesu režīms, mērījumu rezultāti atmiņā netiek saglabāti un nav pieejams Afib (mirdzaritmijas) režīms.

LT Svečio režimas gali būti naudojamas vienkartiniam kito naudotojo matavimui atlikti. Atmintyje neišsaugomi jokie rodmenys ir „Afib“ režimas neprieinamas, kai pasirinktas svečio režimas.


BG Режимът за гост може да бъде използван за еднократно измерване на друг потребител. Когато е избран режим за гост, в паметта не се запазват отчитания и режимът за ПМ не е достъпен.

SR Režim gosta se može koristiti za jedno merenje za drugog korisnika. Izmerene vrednosti se ne čuvaju u memoriji i Afib režim nije dostupan kada se izabere režim gosta.

RO Modul Vizitator poate fi utilizat pentru a efectua o singură măsurătoare pentru alt utilizator. Nu sunt stocate valori în memorie și modul Afib nu este disponibil când este selectat modul Vizitator.


NO Gjestemodus kan brukes til å foreta enkeltmålinger for en annen bruker. Ingen målinger lagres i minnet, og Afib-modus er ikke tilgjengelig når gjestemodus er valgt.

1 While holding the  button down, press the [START/STOP] button.

ET Hoidke nuppu  all ning vajutage nuppu [START/STOP].


LV Turot nospiestu pogu , nospiediet pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt).

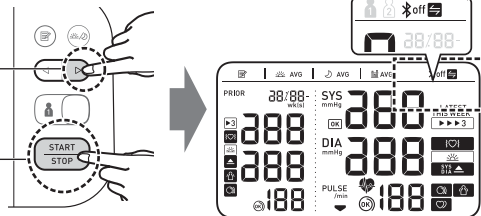
LT Laikydami paspaudę mygtuką , paspauskite mygtuką [START/STOP].

BG Докато държите натиснат бутон , натиснете бутон [START/STOP].

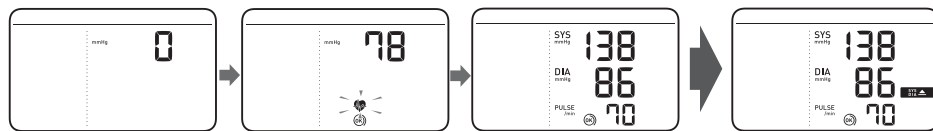
SR Dok držite pritisnutim taster , pritisnite taster [START/STOP].

RO În timp ce țineți apăsat butonul , apăsați butonul [START/STOP].

NO Hold -knappen nede mens du trykker du på [START/STOP]-knappen.



2



11 Checking Readings in Comparison Mode

ET Näitude vaatamine võrdlusrežiimis

LV Mērījumu rezultātu aplūkošana salīdzināšanas režīmā

LT Rodmenų tikrinimas palyginimo režimu

BG Проверка на отчитанията в режим на сравняване

SR Provera rezultata merenja u režimu poređenja

RO Verificarea valorilor în modul de comparație

NO Kontrollere målinger i sammenligningsmodus

Prior reading

ET Eelnev näit

LV Iepriekšējais rādījums.

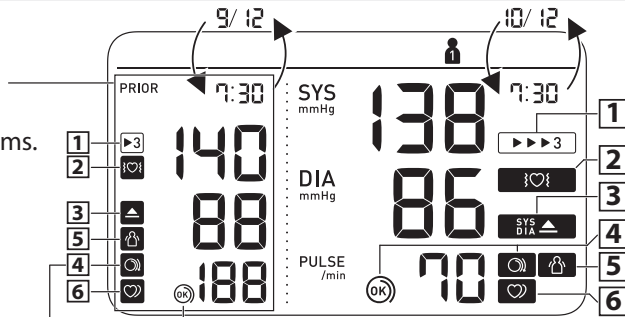
LT Prieš skaitant

BG Преди отчитане

SR Prethodni rezultat merenja

RO Valoare anterioară

NO Forrige måling



1 **Appears when the reading was taken in Afib mode.** **BG** Показва се, когато отчитането е направено в режим на ПМ.

ET Ilmub, kui mõõtmine tehti kodade virvenduse režiimis.

SR Prikazuje se kada je merenje obavljeno u Afib režimu.

LV Parādās, ja rezultāti tika iegūti Afib (mirdzaritmijas) režīmā.

RO Apare atunci când valoarea a fost înregistrată în modul Afib.

LT Rodoma, kai rodmuo gautas „Afib” režimu.

NO Vises når målingen ble tatt i Afib-modus.

2 **Appears if a possibility of Afib* was detected during the Afib mode measurement. If it continues to appear, we recommend you to consult with and follow the directions of your physician.**



- ET** Ilmub, kui kodade virvenduse režiimis tuvastati võimalik kodade virvendus*. Kui sümbol püsib, siis soovime võtta ühendust oma arstiga ja järgida temalt saadud juhiseid.
- LV** Parādās, ja mirdzaritmijas* iespējamība tika novērota laikā, kad tika veikta mērīšana Afib (mirdzaritmijas) režīmā. Ja tas turpina parādīties, mēs iesakām konsultēties ar ārstu un ievērot ārsta norādījumus.
- LT** Rodoma, jeigu nustatyti prieširdzių virpėjimo* tikimybė matuojant „Afib“ režimu. Jeigu jis ir toliau rodomas, rekomenduojame pasikonsultuoti su gydytoju ir laikytis jo nurodymų.

BG Показва се, ако има вероятност да е открито ПМ* по време на измерване в режим на ПМ. Ако продължи да се появява, ви препоръчваме да се консултирате и да спазвате указанията на своя лекар.

SR Prikazuje se ako je detektovana mogućnost pojave Afib* tokom merenja u Afib režimu. Ako nastavi da se pojavljuje, preporučujemo da se posavetujete sa lekarom i da sledite njegovu uputstva.

RO Apare dacă posibilitatea de prezență a fibrilației atriale* a fost detectată în timpul măsurării în modul Afib. Dacă continuă să apară, vă recomandăm să consultați și să urmați recomandările medicului dumneavoastră.

NO Vises hvis det ble registrert en mulighet for Afib* under mållingen i Afib-modus. Hvis det fortsetter å vises, anbefaler vi at du rådfører deg med og følger anvisningene til legen.

3 **Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg** or above.**



- ET** Ilmub, kui SYS on vähemalt 135 mmHg ja/või DIA on vähemalt 85 mmHg**.
- LV** Parādās, ja „SYS“ ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA“ ir 85 mmHg** vai augstāks.
- LT** Rodoma, jei SYS yra 135 mmHg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mmHg** arba didesnis.

BG Показва се, ако „SYS“ е 135 mmHg или повече и/или „DIA“ е 85 mmHg** или повече.

SR Prikazuje se ako je vrednost „SYS“ 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA“ 85 mmHg** ili veća.

RO Apare dacă „SYS“ este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA“ este de 85 mmHg** sau mai mult.

NO Vises hvis "SYS" er 135 mmHg eller høyere og/eller "DIA" er 85 mmHg** eller høyere.

4 **Cuff is tight enough.**



- ET** Mansett ei ole piisavalt tihedalt paigaldatud.
- LV** Aproce ir aplikta pietiekami cieši.
- LT** Rankovė pakankamai užveržta.
- BG** Маншетът е достатъчно стегнат.
- SR** Manžetna je dovoljno pritegnuta.
- RO** Manșonul este suficient de strâns.
- NO** Mansjetten er stram nok.

4 **Apply cuff again MORE TIGHTLY.**



- ET** Paigaldage mansett TIHEDAMALT.
- LV** Aplieciet aproci vēlreiz VĒL CIEŠĀK.
- LT** Dar kartą TVIRČIAU uždėkite rankovę.
- BG** Поставете отново маншета ПО-СТЕГНАТО.
- SR** Ponovo postavite manžetnu tako da bude ČVRŠĆE PRITEGNUTA.
- RO** Amplasați manșonul din nou MAI STRÂNS.
- NO** Påfør mansjetten på nytt STRAMMERE.

5 **Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.**



(The body movement function is disabled when the possibility of Afib or irregular heartbeat is detected during a Afib mode measurement.)

ET Ilmub, kui liigutate mõõtmise ajal. Eemaldage mansett, oodake 2–3 minutit ja proovige uuesti.

(Kui kodade virvenduse režiimis mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus või muu rütmihäire, siis liigutuste tuvastamise funktsioon ei tööta.)

LV Parādās, ja mērīšanas laikā Jūs kustaties. Noņemiet aproci, uzgaidiet 2–3 minūtes un mēģiniet vēlreiz.

(Ķermeņa kustības funkcija ir atspējota, ja, veicot mērīšanu Afib (mirdzaritmijas) režīmā, tiek atklāta mirdzaritmija iespējamība vai neregulāra sirdsdarbība.)

LT Rodoma, kai matuojant jūs judate. Nuimkite rankovę, palaukite 2–3 minutes ir bandykite vėl.

(Kūno judėjimo funkcija yra neaktyvi, kai matuojant „Afib“ režimu nustatoma prieširdžių virpėjimo tikimybė arba nereguliarus širdies plakimas.)

6 **Appears when an irregular rhythm* is detected during a measurement. If it continues to appear, it is recommended to consult your physician.**



(It does not appear during a Afib mode measurement)

ET Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse südame rütmihäire*.

Kui see ilmub korduvalt, soovitage arstiga nõu pidada. (Kodade virvenduse režiimis mõõtmisel seda ei ilmub)

LV Parādās, ja mērīšanas laikā tiek noteikts neregulārs ritms*.

Ja turpina parādīties, ieteicams konsultēties ar ārstu. (Neparādās, veicot mērīšanu Afib (mirdzaritmijas) režīmā)

LT Rodoma, kai matuojant nustatomas nereguliarus ritmas*. Jeigu ir toliau rodoma, rekomenduojama pasikonsultuoti su savo gydytoju. (Nerodoma matuojant „Afib“ režimu)

BG Показва се, когато тялото ви се движи по време на измерване. Свалете маншета за ръка, изчакайте 2-3 минути и опитайте отново. (Функцията за движение на тялото е деактивирана, когато по време на измерване в режим на ПМ е открита вероятност за ПМ или неравномерен пулс.)

SR Prikazuje se kada vam se telo pomera tokom merenja. Uklonite manžetnu za ruku, sačekajte 2–3 minuta i pokušajte ponovo. (Funkcija kretanja tela je onemogućena kada se tokom merenja u Afib režimu detektuje mogućnost pojave Afib ili nepravilni otkucaji srca.)

RO Apare atunci când corpul dumneavoastră se mișcă în timpul măsurării. Scoateți manșonul, așteptați 2-3 minute și încercați din nou.

(Funcția de detectare a mișcărilor corpului este dezactivată când există posibilitatea de prezență a fibrilației atriale sau dacă sunt detectate bătăi neregulate ale inimii în timpul măsurării în modul Afib.)

NO Viser når kroppen beveger seg under en måling. Fjern armansjettene, vent i 2–3 minutter og prøv på nytt.

(Kroppsbevegelsesfunksjonen er deaktivert når muligheten for Afib eller uregelmessig hjerterytme registreres under en måling i Afib-modus.)

BG Появява се, когато по време на измерване е открит неравномерен ритъм*. Ако продължава да се появява, е препоръчително да се консултирате с вашия лекар. (Не се появява по време на измерване в режим на ПМ)

SR Prikazuje se kada se tokom merenja detektuje nepravilan ritam rada srca*. Ako nastavi da se prikazuje, preporučuje se da se obratite lekaru.

(Ne prikazuje se tokom merenja u Afib režimu)

RO Apare atunci când sunt detectate bătăi neregulate ale inimii* în timpul măsurării. În cazul în care continuă să apară, se recomandă să consultați medicul.

(Nu apare în timpul măsurării în modul Afib)

NO Viser når det registreres en uregelmessig rytme* under en måling. Hvis det fortsetter å vises, anbefales det å rådføre deg med legen din. (Den vises ikke under måling i Afib-modus)

*** Afib and an irregular heartbeat rhythm are defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure. The difference between the Afib indicator function and irregular heartbeat function is:**

Afib indicator function: detects Afib possibility in 3-times measurement.

Irregular heartbeat function: detects irregular heartbeat including Afib in 1 measurement.

- ET** * Kodade virvendus või muu südame rütmihäire on defineeritud löögisagedusena, mis on vähemalt 25% madalam või 25% kõrgem kui vererõhuaparaadi poolt vererõhu mõõtmisel tuvastatud keskmine löögisagedus. Kodade virvenduse tuvastusfunktsiooni erinevus südame rütmihäirete tuvastusfunktsioonist: kodade virvenduse tuvastusfunktsioon põhineb kolmel järjestikusel mõõtmisel. Südame rütmihäirete tuvastusfunktsioon: tuvastab südame rütmihäire, milleks võib olla ka kodade virvendus, ühe mõõtmise põhjal.
- LV** * Par mirdzaritmiju un nereguläru sirdsdarbības ritmu uzskata ritmu, kas ir par 25 % retāks vai 25 % biežāks nekā vidējais ritms, kāds noteikts, ar mēraparātu mērot asinsspiedienu. Atšķirība starp mirdzaritmijas indikatora funkciju un neregulāras sirdsdarbības funkciju: mirdzaritmijas indikatora funkcija: nosaka mirdzaritmijas iespējamību veicot mērījumus 3 reizes. Neregulāras sirdsdarbības funkcija: nosaka neregulāru sirdsdarbību, ieskaitot mirdzaritmiju, veicot 1 mērījumu.
- LT** * Prieširdzių virpėjimas ir nereguliarus širdies ritmas – tai širdies plakimo ritmas, 25 % mažesnis arba didesnis už ritmo vidurkį, nustatytas matuokliu matuojant kraujospūdį. Skirtumas tarp „Afib“ indikatoriaus funkcijos ir nereguliaraus širdies plakimo funkcijos yra: „Afib“ indikatoriaus funkcija: nustato prieširdžių virpėjimo tikimybę matuojant tris kartus. Nereguliaraus širdies plakimo funkcija: nustato nereguliarių širdies plakimą, įskaitant prieširdžių virpėjimą, per vieną matavimą.
- BG** * ПМ и неравномерен сърдечен ритъм се дефинират като сърдечен ритъм, който е 25 % по-малко или 25 % повече от средната стойност за сърдечен ритъм, отчетен от апарата по време на измерване на кръвното налягане. Разликата между функцията за индикатор на ПМ и функцията за неравномерен пулс е: Функция за индикатор на ПМ: открива вероятност за ПМ при 3-кратно измерване. Функция за неравномерен пулс: открива неравномерен пулс, включително ПМ, в 1 измерване.
- SR** * Afib i nepravilan rad srca podrazumevaju ritam rada srca koji se za 25% manje ili 25% više razlikuje od prosečnog ritma rada srca izmerenog za vreme merenja krvnog pritiska. Razlika između funkcije Afib indikatora i funkcije nepravilnih otkucaja srca je sledeća: Funkcija Afib indikatora: detektuje mogućnost postojanja Afib u 3 merenja. Funkcija nepravilnih otkucaja srca: detektuje nepravilne otkucaje srca, uključujući Afib, u 1 merenju.
- RO** * Fibrilația atrială și bătăile neregulate ale inimii sunt definite printr-un ritm care este cu 25% mai mic sau cu 25% mai mare decât ritmul mediu detectat în timp ce tensiometrul dumneavoastră măsoară tensiunea arterială. Diferența dintre funcția de indicare a prezenței fibrilației atriale și funcția de indicare a bătăilor neregulate ale inimii este: Funcția de indicare a prezenței fibrilației atriale: detectează posibilitatea prezenței fibrilației atriale prin 3 măsurători. Funcția de indicare a bătăilor neregulate ale inimii: detectează bătăilor neregulate ale inimii, inclusiv fibrilația atrială, printr-o singură măsurătoare.

- NO** * Afib og en uregelmessig hjerterytme er definert som en rytme som er 25 % lavere eller 25 % høyere enn den gjennomsnittlige rytmen som registreres mens blodtrykksmåleren måler blodtrykket. Forskjellen mellom Afib-indikatorfunksjonen og funksjonen for uregelmessige hjerteslag er:
Afib-indikatorfunksjon: registrerer mulighet for Afib i en 3-gangers måling.
Funksjon for uregelmessig hjerterytme: registrerer uregelmessig hjerterytme, inkludert Afib, i én måling.

**** The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.**

- ET** ** Kõrge vererõhu definitsioon põhineb 2018 ESH/ESC suunistel.
- LV** ** Paaugstināta asinsspiediena definīcija ir balstīta 2018 ESH/ESC vadlīnijās.
- LT** ** Aukšto kraujospūdis apibrėžimas yra paremtas 2018 ESH/ESC rekomendacijomis.
- BG** ** Дефиницията за високо кръвно налягане се основава на насоките 2018 ESH/ESC.
- SR** ** Definicija visokog krvnog pritiska zasnovana je na Smernicama 2018 ESH/ESC.
- RO** ** Definiția hipertensiunii arteriale se bazează pe orientările ghidului 2018 ESH/ESC.
- NO** ** Definisjonen av høyt blodtrykk er basert på ESH/ESC-retningslinjene fra 2018.

Error messages or other problems? Refer to:

E 1

ET Veateade või muu probleem? Vt:

SR Poruke o grešci ili drugi problemi?

LV Kļūdu ziņojumi vai citas problēmas? Skatiet:

Pogledajte:

E 2

LT Klaidų pranešimai ar kitos problemos? Žr:

RO Mesaje de eroare sau alte probleme?

BG Съобщения за грешка или други проблеми?

consultați:

Вижте:

NO Feilmeldinger eller andre problemer? Se:

Instruction Manual **1**

 3.



12 Using Memory Functions

ET Mälufunktsioonide kasutamine

LV Atmiņas funkciju lietošana

LT Įsiminimo funkcijų naudojimas

BG Използване на функциите на паметта

SR Upotreba memorijskih funkcija

RO Utilizarea funcțiilor de memorie

NO Bruke minnefunksjoner

Before using memory functions, select your user ID.

ET Enne mälufunktsioonide kasutamist valige oma kasutajatunnus.

LV Pirms atmiņas funkciju izmantošanas izvēlēties savu lietotāja ID.

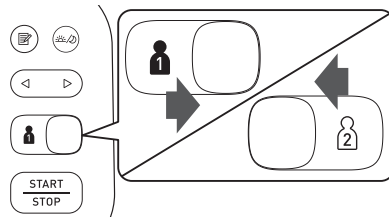
LT Prieš naudodami įsiminimo funkcijas, pasirinkite savo naudotojo ID.

BG Преди да използвате функциите на паметта, изберете вашия идентификатор на потребителя.

SR Pre upotrebu memorijskih funkcija, izaberite ID korisnika.

RO Înainte de a utiliza funcțiile de memorie, selectați ID-ul de utilizator.

NO Før du bruker minnefunksjoner, må du velge din bruker-ID.



12.1 Readings Stored in Memory

ET Mällu salvestatud näidud

LV Atmiņā saglabātie mērījumu rezultāti

LT Atmintyje išsaugoti rodmenys

BG Отчитания, запаметени в паметта

SR Rezultati merenja sačuvani u memoriji

RO Rezultatele măsurătorilor stocate în memorie

NO Målinger som er lagret i minnet

Stores up to 100 readings.

BG Запазва до 100 отчитания.

ET Salvestab kuni 100 näitu.

SR Čuva do 100 rezultata merenja.

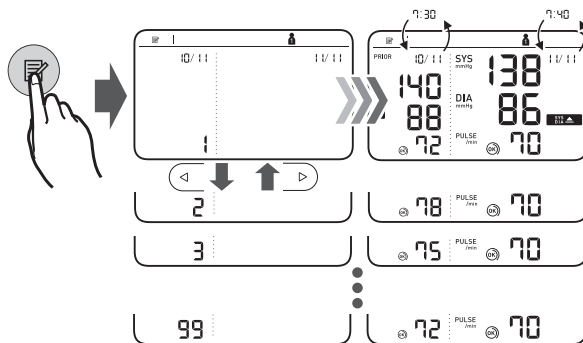
LV Var saglabāt līdz pat

100 mērījumu rezultātiem.

RO Stochează până la 100 de valori de măsurare.

LT Išsaugo iki 100 rodmenų.

NO Lagrer opptil 100 målinger.



Morning/Evening Weekly Averages

ET Hommikused/õhtused nädala keskmised väärtused

LV Nedēļas vidējie rīta/vakara rezultāti

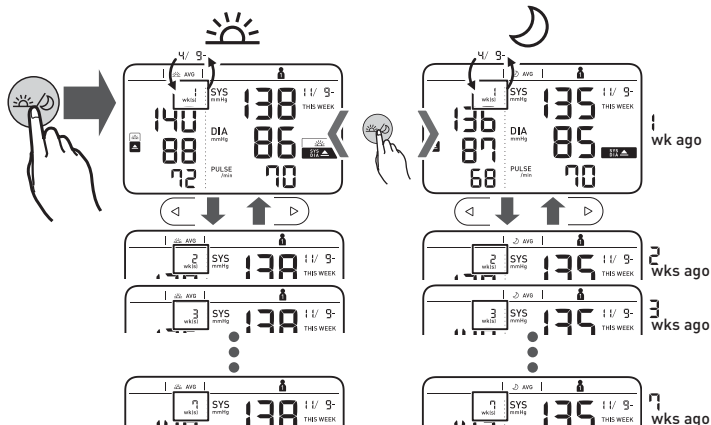
LT Per savaitę rytaiš / vakaraiš atliktų matavimų vidurkiai

BG Средни сутрешни/вечерни седмични стойности

SR Nedeljne jutarnje/večernje prosečne vrednosti

RO Valorile medii săptămânale de dimineață/seară

NO Ukentlig gjennomsnitt for morgen/kveld



Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg or above in the morning weekly average.

ET Ilmub, kui nädala keskmine hommikune SYS on vähemalt 135 mmHg ja/või nädala keskmine hommikune DIA on vähemalt 85 mmHg.

LV Parādās, ja nedēļas vidējais rīta rādījums „SYS” ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA” ir 85 mmHg vai augstāks.

LT Rodoma, jei rytinis savaitės vidurkis SYS yra 135 mmHg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mmHg arba didesnis.

BG Показва се, ако „SYS” е 135 mmHg или повече и/или „DIA” е 85 mmHg или повече.

SR Prikazuje se ako je vrednost „SYS” 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA” 85 mmHg ili veća.

RO Apare dacă „SYS” este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA” este de 85 mmHg sau mai mult în media săptămânală de dimineață.

NO Vises hvis "SYS" er 135 mmHg eller høyere og/eller "DIA" er 85 mmHg eller høyere i det ukentlige gjennomsnittet for morgenen.

To know how to calculate weekly averages, refer to section 10 of the Instruction Manual ①.

ET Nädala keskmiste arvutamise kohta lugege kasutusjuhendi ① jaotisest 10.

LV Lai uzzinātu, kā aprēķināt nedēļas vidējās vērtības, skatiet lietošanas instrukcijas ① 10. sadaļu.

LT Kaip apskaičiuoti savaitės vidurkius skaitykite naudojimo instrukcijos ① 10 skyriuje.

BG За да разберете как да изчислявате средните седмични стойности, вижте раздел 10 от Ръководството за употреба ①.

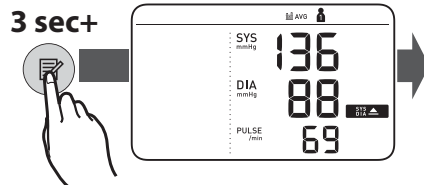
SR Da biste saznali kako da izračunate nedeljne prosečne vrednosti, pogledajte odeljak 10 uputstva za upotrebu ①.

RO Pentru a afla modalitatea de calculare a mediilor săptămânale, consultați secțiunea 10 a manualului de instrucțiuni ①.

NO Se avsnitt 10 i bruksanvisningen ① for å finne ut hvordan du beregner ukentlige gjennomsnitt.

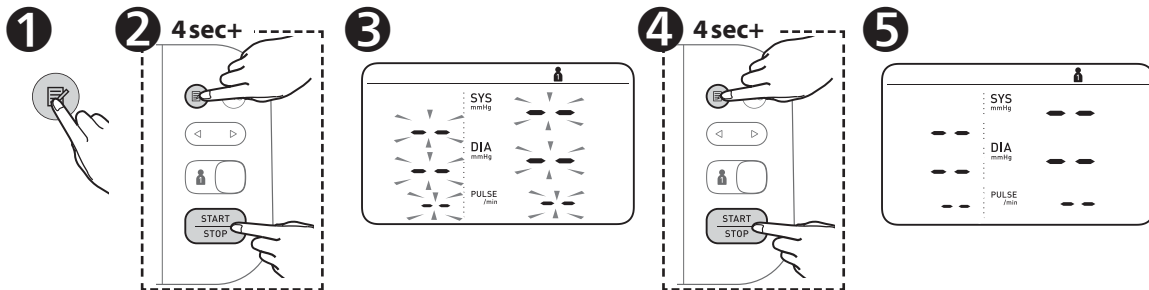
12.3 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

- ET** 10 minuti jooksul tehtud mõõtmiste viimase 2 või 3 näidu keskmine
- LV** Pēdējo 2 vai 3 mērījumu vidējie rezultāti, kas iegūti 10 minūšu laikā
- LT** Paskutinių 2 ar 3 rodmenų, gautų per 10 minučių intervalą, vidurkis
- BG** Средна стойност на последните 2 или 3 отчитания, направени в рамките на 10 минути
- SR** Prosečna vrednost 2 ili 3 poslednja rezultata merjenja obavljenih u periodu od 10 minuta
- RO** Media ultimelor 2 sau 3 valori înregistrate într-un interval de 10 minute
- NO** Gjennomsnitt av de siste 2 eller 3 målingene tatt i løpet av 10 minutter



12.4 Deleting All Readings for 1 User

- ET** Ühe kasutaja kõigi näitude kustutamise
- LV** Visu mērījumu izdzēšana vienam lietotājam
- LT** Visų 1-ojo naudotojo rodmenų šalinimas
- BG** Изтриване на всички отчитания за 1 потребител
- SR** Brisanje svih rezultata merjenja za 1 korisnika
- RO** Ștergerea tuturor valorilor înregistrate pentru 1 utilizator
- NO** Slette alle målinger for én bruker



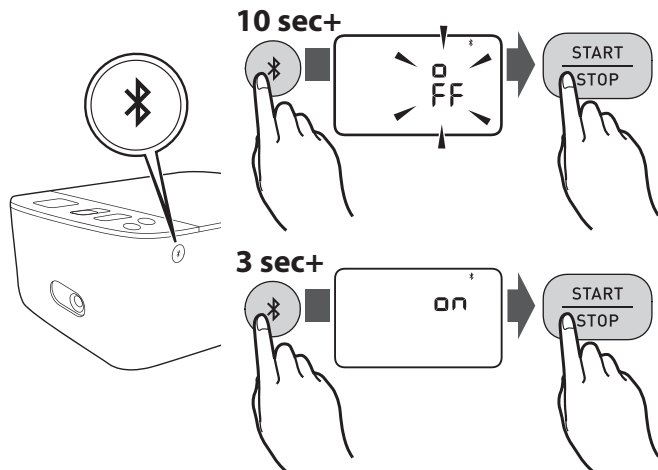
13 Other Settings

- ET** Muud seaded
- LV** Citi iestatījumi
- LT** Kitos nuostatos
- BG** Други настройки

- SR** Druga podešavanja
- RO** Alte setări
- NO** Andre innstillinger

13.1 Disabling/Enabling Bluetooth

- ET** Bluetoothi välja/sisse lülitamine
- LV** Bluetooth atspējošana/iespējošana
- LT** „Bluetooth“ išjungimas / įjungimas
- BG** Деактивиране/активиране на Bluetooth
- SR** Onemogućavanje/omogućavanje Bluetooth funkcije
- RO** Dezactivarea/activarea conexiunii Bluetooth
- NO** Deaktivere/aktivere Bluetooth



Bluetooth is enabled by default.

- ET** Bluetooth on vaikimisi sisse lülitatud.
- LV** Bluetooth funkcija ir iespējota pēc noklusējuma.
- LT** „Bluetooth“ pagal numatymą yra įjungtas.

- BG** Bluetooth е активиран по подразбиране.
- SR** Bluetooth je podrazumevano omogućen.
- RO** Funcția Bluetooth este activată în mod implicit.
- NO** Bluetooth er aktivert som standard.

13.2 Restoring to the Default Settings

ET Vaikeseadete taastamine

LV Noklusējuma iestatījumu atjaunošana

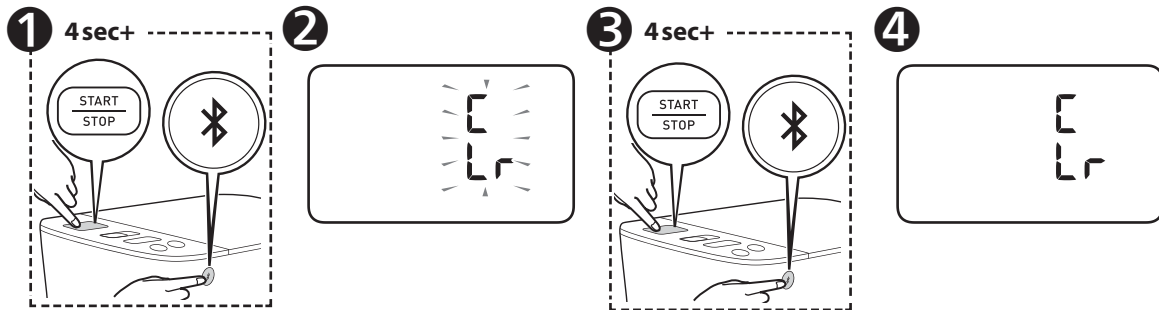
LT Numatytųjų nuostatų atkūrimas

BG Възстановяване на фабричните стойности

SR Vraćanje na podrazumevana podešavanja

RO Restabilirea setărilor implicite

NO Gjenopprette til standardinnstillingene



If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

ET Kui teie süstoolne vererõhk on kõrgem kui 210 mmHg:

Kui mansett hakkab õhuga täituma, hoidke nuppu [START/STOP] all, kuni manseti rõhk on teie eeldatavast süstoolsest vererõhust 30 kuni 40 mmHg võrra kõrgem.

LV Ja sistoliskais asinsspiediens ir virs 210 mmHg

Kad aprocē sāk sūknēt gaisu, nospiediet un turiet nospiestu pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), līdz mēraparāts aprocē iesūknēs gaisu, kas par 30–40 mmHg pārsniegs Jūsu iespējamo sistolisko asinsspiedienu.

LT Jei jūsų sistolinis kraujospūdis yra didesnis nei 210 mmHg:

Kai rankovė pradės pūstis, spauskite ir laikykite [START/STOP] mygtuką, kol rankovės slėgis bus 30–40 mmHg didesnis nei tikėtinas jūsų sistolinis kraujospūdis.

BG Ако вашето систолично налягане е над 210 mmHg:

След като маншетът започне да се напмпва, натиснете и задръжте бутона [START/STOP], докато апаратът се напмпва с 30 до 40 mmHg повече от очакваното систолично налягане.

SR Ako imate sistolni pritisak veći od 210 mmHg:

Kad manžetna za ruku počne da se naduvava, pritisnite i držite taster [START/STOP] dok aparat ne naduva vrednost koja je 30 do 40 mmHg veća od očekivanog sistolnog pritiska.

RO Dacă tensiunea dumneavoastră sistolică este mai mare de 210 mmHg:

După ce manșonul începe să se umfle, apăsați și țineți apăsat butonul [START/STOP] până când aparatul crește valoarea cu 30 până la 40 mmHg mai mult decât tensiunea dumneavoastră sistolică estimată.

NO Hvis det systoliske blodtrykket ditt er over 210 mmHg:

Når oppblåsingen av armmansjetten har startet, trykker du og holder nede [START/STOP]-knappen til blodtrykksmåleren blåses opp 30–40 mmHg høyere enn ditt forventede systoliske blodtrykk.

14 Optional Medical Accessories

ET Valikulised meditsiinilised lisatarvikud

LV Papildu medicīniskie piederumi

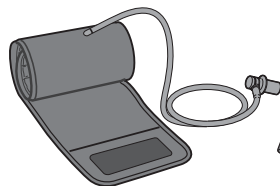
LT Pasirenkamieji medicininiai priedai

BG Допълнителни медицински принадлежности

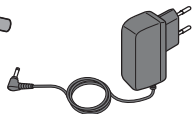
SR Medicinska oprema po izboru

RO Accesorii medicale opționale

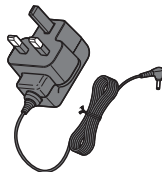
NO Valgfritt medisinsk tilbehør



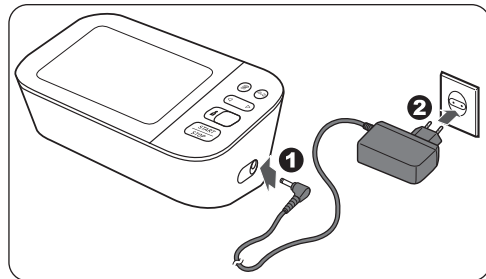
Arm Cuff
(HEM-FL31)
22 - 42 cm



AC Adapter
(HHP-CM01)



AC Adapter
(HHP-BFH01)



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

ET Ärge visake õhuvooliku pistikut ära. Valikulise mansetiga võib õhuvooliku pistikut vaja minna.

LV Neizmetiet gaisa caurulītes uzgali. Gaisa caurulītes uzgali var izmantot papildu aproci.

LT Neišmeskite oro tiekimo vamzdelio kištuko. Oro tiekimo vamzdelio kištukas gali tiktį pasirenkamai rankovei.

BG Не изхвърляйте въздушната пробка. Въздушната пробка може да е приложима за допълнителния маншет.

SR Nemojte bacati utikač cevčice za vazduh. Utikač cevčice za vazduh može da bude primenljiv za opcionu manžetnu.

RO Nu aruncați conectorul de aer. Conectorul de aer poate fi compatibil cu manșonul opțional.

NO Ikke kast luftpluggen. Luftpluggen kan være relevant for mansjetten (tilleggsutstyr).

15 Other Optional Parts

ET Muud valikulised osad

LV Citi papildpiederumi

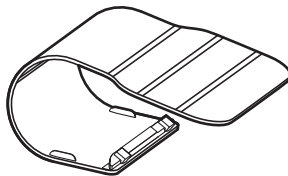
LT Kitos pasirenkamosios dalys

BG Други допълнителни части

SR Drugi opcioni delovi


RO Alte piese opționale

NO Andre valgfrie deler



**Protective LCD Cover
(HEM-CACO-734)**

<https://www.omron-healthcare.com/>

 <p>Manufacturer Tootja Ražotājs</p>	<p>Gamintojas Производитель Proizvođač</p>	<p>Producător Produsent</p>	<p>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN</p>
<p>EC REP EU-representative</p>	<p>Esindaja Euroopa Liidus Pärstāvis Eiropas Savienībā Atstovybė ES šalyse Представител за ЕС</p>	<p>Predstavník u EU Reprezentant pentru UE EU-representant</p>	<p>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com</p>
<p>Importer in EU Importija Elis Importētājs Eiropas Savienībā</p>	<p>Importuotojas ES Вносител в ЕС Uvoznik za EU</p>	<p>Importator în UE Importør i EU</p>	
<p>Production facility Tootmisettevõte Räžotne</p>	<p>Gamybos įmonė Производствена база Proizvodni pogon</p>	<p>Unitate de producție Produksjonsanlegg</p>	<p>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam</p>
<p>Subsidiaries Tütarettevõtjad Filiales Dukterinés bendrovės Филиали Podružnice Subsidiare Datterselskap</p>	<p>Importer in the United Kingdom and UK responsible person Ühendkuningriiki importija ja vastutav isik ÜK-s Importētājs un atbildīgā persona Lielbritānijā Importuotojas Jungtinėje Karalystėje ir JK atsakingasis asmuo Вносител в Обединеното кралство и отговорно лице за Обединеното кралство Uvoznik u Ujedinjenom Kraljevstvu i odgovorna osoba u Ujedinjenom Kraljevstvu Importator în Regatul Unit și persoană responsabilă în Regatul Unit Importør og ansvarlig person i Storbritannia</p>	<p>OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors</p> <p>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors</p> <p>OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors</p>	

Made in Vietnam / Valmistatud Vietnamis / Ražots Vjetnamā / Pagaminta Vietname / Произведено във Виетнам / Proizvedeno u Vijetnamu / Fabricat în Vietnam / Produsert i Vietnam

Issue Date / Väljaandmiskuupäev / Ražošanas datums / Išleidimo data / Дата на издаване / Datum izdavanja / Data publicării / Utstedelsesdato: 2022-06-16